6me Année, No. 261

Lundi - 4 - 7 - 1938

بدل الاشتراك عن سنة

٦٠	فى مصر والسودان
٨٠	فى الأقطار العربية
١٠٠	فى سائر الممالك الأخرى
١٢٠	فى العراق بالبريد السريع
١	ثمن العدد الواحد

الاعلانات

يتفق عليها مع الادارة

الرسالة

مجلة أسبوعية للأدب والعلوم والفنون

ARRISSALAH

Revue Hebdomadaire Littéraire Scientifique et Artistique

صاحب المجلة ومديرها ورئيس تحريرها المسئول

احمد حسن الزيات

الادارة

بشارع عبد العزيز رقم ٣٦

العتبة الخضراء — القاهرة

ت رقم ٤٢٣٩٠ و ٥٣٤٥٥

العـــدد ٢٦١ « القاهرة فى يوم الاثنين ٦ جمادى الأولى سنة ١٣٥٧ — ٤ يولية سنة ١٩٣٨ » السنة السادسة

الفهـــرس

صفحة		
١٠٨١	بين مصر والعراق ...	أحمد حسن الزيات .. ..
١٠٨٣	الكبريت	الأستاذ ابرهيم عبد القادر المازنى
١٠٨٥	التعليم الالزامي فى مصر	الأستاذ أبو خلدون ساطع الحصري
١٠٨٨	قصة الكلمة الترجمة .. القتل أنفى للقتل	لأستاذ جليـل . ...
١٠٩٢	حواء	الأستاذ الحوماني ... ...
١٠٩٣	جورجياس	الأستاذ محمد حسن فاظا ...
١٠٩٥	بين مذهبين	الأستاذ محمد سعيد العريان ...
١٠٩٨	بين العقاد والرافعى ...	الأستاذ سيد قطب ... ...
١١٠٣	القديم والجديد	الأستاذ محمد أحمد الغمراوى ...
١١٠٥	على هامش المعركة	الأستاذ محمد رفيق البابيدى ..
١١٠٧	الفروسية العربية	الميجر كلوب .. ..
١١١٠	ماضى القرويين وحاضرها	الأستاذ عبدالله كنون الحسنى .
١١١٤	جناية الاقدار (قصيدة)	الأستاذ محمود غنيم .. ..
١١١٥	أنت دير الهوى وشعري صلاة (قصيدة)	الأستاذ محمود حسن إسماعيل ..
١١١٦	مؤتمر دول القوانين ودعوة الأزهر للاشتراك فيه — أندريه موروا فى الخالدين	
١١١٧	العربية الفصحى فى تدريس المواد — الثقافة الاسلامية فى المدارس الثانوية — حول نظرية التطور — الحلاج	
١١١٨	سؤال إلى الأستاذ سيد قطب — بين الرافعى والعقاد ...	
١١١٩	إلهام (كتاب) . ... : (من)	

بين مصر والعـــراق

تجرى أحكام القدر على أسباب خافية من حكمة الله لا يؤثر فى منطقها مقتضيات السياسة، ولا مناسبات الظروف، ولا مجاملات الصداقة . ولو كان لهوى النفوس ومشيئة العقول أثر فى تدبير الأحداث وتغيير الأقضية لما اختُبل فى ذلك الوقت هذا الطالب العراقى المسكين فأراق على ثرى دار الحقوق البغدادية نَفْس الدكتور سيف، ودم الدكتور عزمى، وهما يجاهدان غريبين فى سبيل العلم، ويؤديان مخلصين للعراق فروض المودة. وأقول فى (ذلك الوقت) لأن وقوع هذا القدر المروِّع فى هذه الساعة التى تنعقد فيها أواخى المصاهرة بين مصر وإيران أتاح لبعض النفوس الجاهلة أو المريضة أن توازن بين ما يفعل إخوان النسب وبين ما يعمل إخوان العقيدة . ومثل هذا الحادث المشئوم يقع فى كل قوم وفى كل يوم، فلا تضطرم له القلوب، ولا تضطرب به الألسنة، ولا تهن منه العلائق، ولكن وقوعه ظلماً على الغريب النافع، من القريب المنتفع، أعطاه معنى التضحية وجعل له تأثير الشهادة. وابن الوطن إذا قتل فى وطنه كان مصابه مصاب أسرته، وإذا قتل فى وطن غيره كان مصابه مصاب أمته أضف إلى هذه

الملابسات شائعات مكذوبة وتعليقات مشوبة استطار بها السماع فدلّست على الناس وجوه الحكم ، وآذت أصدقاء العراق وعارفيه فهبوا يصححون الخطأ فى المجالس ، ويعلنون الصواب فى الصحف ، رعاية لأسباب الإخاء ، وإدامةً لتعاون الفكر ، وضناً بأخلاق هذا الشعب النبيل على الأفواه القارضة

* * *

شهد الله أنى قضيت بالعراق ثلاثة أعوام لم ينلنى فيها كلمة تؤذى ولا فَعلة تسوء ؛ إنما كنت أتقلب فى بغداد كما يتقلب الطفل على أحناء الصدر الحنون ، لا أحس غربة ، ولا أستشعر وحشة ، ولا أجد فى العيون ولا على الشفاه إلا العطف علىّ والإعجاب بمصر

وربما وجد المصرى فى غير مصر تناكرا بين وجه ووجه ، وتدابراً بين عاطفة وعاطفة ، إلا فى العراق ، فإنه يجد وجهه فى الوجوه ، وهواه فى الأهواء ؛ ويحس أن الأدب الذى درس ، والتاريخ الذى قرأ ، يتمثلان لباصرته وذاكرته فى كل شخص وفى كل شيء ؛ ويرى أن هؤلاء الناس الذين خُلقوا كما خُلق من النهر ذى الغرين الخصب ، وعاشوا كما عاش على الأرض ذات الطّلع والحب ، لا يختلفون عنه فى سَحنة ولا خلق ؛ والعراقيون من جهتهم يؤيدون حسبانه ووجدانه بالطلعة الأنيسة ، والمروءة الجزْلة ، والكرم المحض

كانت مصر إذا ذكرها فى المجلس ذاكر نزعت إليها قلوب القوم كما تنزع الأسْرة إلى عَصَبتها النازحين إلى بلاد الذهب والأدب والجمال . وكان المصريين فى بغداد على قلتهم منزلة ملحوظة بين الجاليات الأخرى لا تحوم حولها شبهة الارتزاق ولا سُبّة التشرد ، لأن العراق وإن كان ضنيناً بخيره على الأجنبى الواغل ، يعرف عن المصرى ما يعرفه كل الناس من عزوفه عن النقلة من قرية إلى قرية ، فكيف بالرحلة من وطن إلى وطن ؟

وهذا الذى رأيته بعيني لا أزال أسمعه بأذنى من الأساتذة المصريين الذين لا يزالون يسفرون بين الشعبين الشقيقين بالثقافة والمودة. فالأحاديث التى تندس اليوم إلى الأندية المدساس الفتنة لا ترجع إلى حق ولا تذهب إلى منفعة. وهذا الحادث على فظاعته ظاهرة من ظواهر المجتمع ، يحدث فى الأمم المدنية كما يحدث فى الشعوب الهمجية ؛ ويقع من القريب على القريب ، كما يقع من المواطن على المواطن؛ وحقد النفس على النفس من طبائع الإنسان، وضلال العقل ووهن الأعصاب من آفات الحى ، وما يستطيع غير الله أن يعلم خوافى الصدور وخوائن الأعين

فماذا كانت تعمل حكومة العراق وأمة العراق لتدرأ ذلك العدوان الفردى المحتوم وقد تهيأت أسبابه خفية فى نفس مضطربة وأعصاب موهونة ويأس مضل؟ إن الذين قالوا إنما كان هنالك وعيد كُتب، وتهديد قيل، لم يثبتوا أن الصديق الجليل عزمى قد عاد بهذا الوعيد ، أو أخبر الحكومة بهذا التهديد . وإذن لا يبقى إلا نزق الشباب الذى لا طِبّ له ، وقدر الله الذى لا حيلة فيه

إن العلاقة بين مصر والعراق طبيعية لم يفتعلها طمع الاقتصاد ولا طموح السياسة ؛ إنما هى علاقة الدم واللغة والأدب والتاريخ والمجد والعقيدة ؛ فإذا طاشت يد هنالك ، أو هفا لسان هنا ، فلا ينبغى أن يقع ذلك من البلدين الأخوين إلا موقع العبث الضروري الذى لا تكون الحياة دنيا إلا لوقوعه فيها ، ولا يكون الإنسان بشراً إلا لوقوعه منه

هذه كلمة كنا نود ألا نقولها، فإن الحاجة إلى تقرير الود بين الصديقين مظنة لوقوع الشك فيه، ولكن قعائد البيوت وأحلام المقاهي لا يحبون أن يزجُّوا فراغهم الثقيل إلا بزخرفة الأحاديث على حساب الحق ، فلم يكن لنا ولهم بد من هذه الهمسة !

احمد حسن الزيات

فهرس المجلد الأول من السنة السادسة

بهذا العدد يبتدئ المجلد الثانى من السنة السادسة وقد سرهنا أن نلحق فهرس المجلد الأول بالعدد الماضى وبهذا العدد. وسنوزعه ان شاء الله مفصولا مع العدد القادم

الكبريت

للأستاذ ابرهيم عبد القادر المازني

« أشعلي لي سيجارة »

وكنا نسير بسرعة ، فيداي لا ترتفعان عن عجلة القيادة مخافة أن يؤدي أضأل انحراف في التوجيه إلى اصطدام بشيء . ثم إن فمها حلو ، وشفتيها رقيقتان ، وليس عليهما شيء من الأحمر ، ولست أحب السيجارة المبتلة ، ولكني قلت لنفسي إن رضابها لا بد أن يكون عذباً

وكانت السجاير بيني وبينها على المقعد ، فتناولتها ، ثم جعلت تتلفت وتتحسس باحثة عن الكبريت فقلت :

« هو في جيبي — »

فلمست يدها في الجيب ، ثم ضحكت

قلت : « ماذا ؟ أشركينا . . . »

قالت : « ثلاث علب كبريت . . . ! ما هذا ؟ »

فصحت ، والتفت إليها برغمي ، وأحسست وأنا أفعل ذلك أن يدي ترعش

« بس ؟ »

قالت مستغربة : « بس ؟ هل تريد أن تتجر بالكبريت ؟ »

قلت : « هذه سرقة . . . لا بد أني سُرقت . . . كان في هذا الجيب خمس علب ، فأين ذهبت الاثنتان ؟ هه ؟ طارتا ؟ لا يمكن ! احترقتا ؟ مستحيل ! واضح جداً أنهما سُرقتا . . . فمن هو السارق يا ترى ؟ هذه هي المسألة التي تتطلب الحل السريع ... أهو أنت ؟ من يدري ؟ »

قالت : « والله ما أخذت شيئاً ، ولا كنت أعرف أن جيبك هذا فيه كبريت . . . بل لم أكن أدرك أن هنا جيباً . . . ثم ماذا أصنع بالكبريت وأنا لا أدخن عادة ؟ »

وكان في صوتها الفضي اللين من الجزع ما أضحكني فقلت :

« لا عليك يا فتاتي ... كوني سارقة أو لا تكوني ... فانت على الحالين ... ماذا ؟ هه ؟ قولي أنت ... »

فابتسمت — أحسست أنها تبتسم ، فقد كنت معنياً بالطريق الغاص بالناس والسيارات والغنم والحمير ، والجمال . . . ولا سيما الجمال فانها شر ما أخاف ، فان لها لفزعاً غريباً من السيارات

وصمتنا قليلاً ، ثم فركت جبينها الصابح ببنانها وقالت كأنما تذكرت شيئاً :

« قلت إنه كان في هذا الجيب خمس علب ، فهل تعني أن في جيوبك الأخرى كبريتاً ؟ »

قلت « لم يخب ظني فيك يا فتاتي ... ذكية والله ! »

وكنا قد بلغنا أول شبرا ، فاستوقفتني وزعمت أنها تريد أن تشرب ، فوقفت ، ونظرت إليها — حدقت في وجهها — متفرساً ثم قلت :

« على بابا يا حميدة ؟ » وتناولت ذقني بيدي

قالت : « ماذا تعني ؟ »

قلت : « هل تريدين أن تشربي ، أو تريدين أن تري ما في جيوبي من الكبريت ؟ أنا أريحك ، وأرضي فضولك .. خذي ! »

وأخرجت من كل جيب بضع علب من الكبريت ، وألقيت ذلك كله على المقعد بيننا ، فصار كوماً صغيراً

فقالت : « إحدى عشرة علبة ! مدهش ! ما حاجتك إلى كل هذا ؟ لماذا تحشو به جيوبك ، وفي واحدة منه الكفاية ؟

قلت : « هذه أسئلة ليس لها عندي جواب . وما أمتن بالجواب لو أني كنت أعرفه ، وأحسب هذا مظهراً لبعض ما يخفى على المرء من نفسه ، فما أبالي أن أخرج وليس معي فلوس ، وليس يكربني أن أكون في مكان منقطع وليس معي سجاير ، فإني أستطيع احتمال هذا الحرمان ، ولكن لا أطيق أن أمشي إلا إذا كانت جيوبي مفعمة بالكبريت ، وأشعر أن رأسي يدور ، وأني كالضائع التائه إذا نقص الكبريت الذي معي عن حد الكفاية في رأيي وإحساسي ... وحدُّها عندي أن تكون جيوبي ملأى ... وأن أتحسس هذه الجيوب من الخارج فأشعر بالرضى والارتياح ...

لا أدري لماذا ولكني هكذا ... والآن أما زالت بك حاجة إلى الماء تطفئين به ظمأك ؟ »

فضحكت وقالت « أهذا مظهر لشذوذ العبقرية ؟ »

قلت « لا تهكمي ... إن لكل منا ولعاً بشيء ، وحرصاً على شيء ... وفي وسعك أن تقولي إن لكل منا موضع ضعف ، وأحسب أن مواطن الضعف عندي كثيرة ، ولكن هذا من أبرزها ، وإن كان من أخفاها على الناس ، فإن من حسن الحظ أن الناس لا يبلغ من فضولهم في العادة أن يتحسس بعضهم جيوب بعض ، وأظنهم يرون انتفاخ جيوبي فيظنون ما فيها ورقاً ولا يستغربون »

قالت « ولكني لا أفهم ... »

قلت « ولا أنا ... ولا أعلم حتى متى بدأت هذه العادة ... لقد اعتدت أشياء كثيرة أستطيع تعليلها . مثلا في وسعي أن أكتب والمدافع حولي تطلق قذائفها ، فلا أكاد أسمعها ، والمحقق على كل حال ، أني لا أتأثر بها ، ولا أشغل عما أنا فيه ... اعتدت ذلك لأن الضرورة قضت به وألزمتنيه . — ضرورة العمل في الصحف اليومية التي يتخذ الزوار من مكاتبها مقهى أو مصطبة أو ناديا ... وأنا أستحي أن أحجب نفسي أو أرد زائرا ، فلم يبق لي مفر من اعتياد العمل في هذا البيمارستان ... ولكن الكبريت مسألة أخرى ... لا أذكر متى بدأت احتفظ به وأحرص عليه ... وأنت تسخرين وتقولين إن هذا مظهر لشذوذ العبقرية أو جنونها .. لا ياسيدتي ... لا عبقرية ولا يحزنون . إنما هو عندي مظهر لنزعة نفسية خفية كان من الممكن — لو أتيحت لها فرصة .. أن تظهر في صورة أخرى ، ولكن ما هي هذه النزعة ؟؟ هذا ما لا أعرف ... ولكن أتعبني كثرة الغوص في أعماق نفسي على الأصل في هذا الحرص على الكبريت ، فنفضت يدي يائسا ، وأسلمت أمري لله ، وللمتهكمين والمتهكمات من أمثال حضرتك .... »

فضحكت ، فقلت « والآن هل تمضي ؟ »

وعدت بها إلى بيتها ، وقلت لأمها وأنا أسلم عليها « قد رددت الأمانة فاستودعك الله »

فتعلقت بي حميدة وقالت: « حتى تسمع ماما حكاية الكبريت »

وسمعت « ماما » حكاية الكبريت ، واستغربت — كما كان لابد أن تفعل — وأسدت إليّ نصحا كثيرا ، لاشك أنه نفيس ، وأكدت لي أنها تخشى على الاحتراق ، وأيدتها حميدة فزعمت أني كالبركان الذي لا يؤمن انفجاره في أية لحظة ، وكانت النتيجة التي لا معدى عنها أن حميدة وماما أخلتا لي جيوبي من الكبريت ...

وانحدرت إلى الشارع ، وأنا أحس أني كما قال القائل « خالي الوفاض ، بادي الانقباض » وكان من المستحيل أن أعود إلى بيتي هكذا ، وماذا عسى زوجتي تقول حين ترى أن جيوبي فرغت من الكبريت ؟؟ إنها تكون حكاية لا آخر لها ، لهذا لم يسعني إلا أن أعرج على دكان وأشتري مقدارا كافيا من رضى النفس وراحة البال ....

ابراهيم عبد القادر المازني

الفصول والغايات

معجزة الشاعر الأديب

ابي العلاء المعري

طرفة من روائع الأدب العربي في طريقته ، وفي أسلوبه ، وفي معانيه . وهو الذي قال فيه ناقدو أبي العلاء إنه عارض به القرآن . ظل طول هذه القرون مفقوداً حتى طبع لأول مرة في القاهرة وصدر منذ قليل

صححه وشرحه وطبعه الأستاذ

محمود حسن زناتي

ثمنه ثلاثون قرشا غير أجرة البريد

وهو مضبوط بالشكل الكامل ويقع في قرابة ٥٠٠ صفحة

ويطلب بالجملة من إدارة مجلة الرسالة ويباع في جميع المكاتب الشهيرة

وكلاء في الشرق العربي

لمجلتي (الجامعة) و (الـ ٢٠ قصة)

إدارة مجلتي (الجامعة) و (الـ ٢٠ قصة) في حاجة إلى وكلاء ومراسلين في البلاد العربية . وخصوصاً العراق وسوريا ولبنان وفلسطين

والمخابرة بالبريد مع الادارة

شارع نوبار رقم ١ بالقاهرة

التعليم الالزامى في مصر

للأستاذ أبي خلدون ساطع الحصري

مدير دار الآثار العراقية

قرأت في مجلة مصرية مقالة لأحد الأساتذة ، يقول فيها : «إن تقارير مفتشي التعليم ومراقبيه» أظهرت في السنين الأخيرة شيئاً جديداً لم يكن ملحوظاً من قبل ، وهو أن الأولاد الذين يمارسون الزراعة في الحقل أو الصناعة في المعمل أو التجارة في السوق من متخرجي المدارس الاثرامية ، لا تكاد تمضي عليهم أربع سنوات أو خمس ، حتى ينسوا القراءة والكتابة ، وتمحى من ذاكرتهم البقية الباقية من الحروف الأبجدية ، فيعودون بذلك إلى الأمية مرة أخرى ... »

إنني لم أطلع على نصوص التقارير التي يشير إليها صاحب المقال ، فلا أعرف تفاصيل ما لاحظه المفتشون في هذا الباب . ومع ذلك لم أجد في هذه النتيجة شيئاً يستوجب الاستغراب ؛ نظراً إلى ما أعرفه عن الظروف المحيطة بالتعليم الالزامي في مصر من جهة ، وعن التجارب التي مرت على الأمم الغربية في هذه القضية من جهة أخرى ...

إنني لا أشارك المحرر في الأسباب التي يعزو إليها هذه النتيجة ، كما لا أوافقه على الوسائل التي يقترحها لمعالجة القضية . ومع هذا لا أرى لزوماً لمناقشة الآراء الواردة في المقال المشار إليه ، بل أفضل أن أبحث عن القضية من « أساسها » ، بقطع النظر عن آراء المحرر فيها

— ١ —

يظن الكثيرون أن « تعليم القراءة من الأمور البسيطة » التي يستطيع أن يقوم بها كل من « يعرف القراءة والكتابة » وبالأحرى كل من يعلم شيئاً من « مبادئ أصول التدريس » . في حين أن هذا التعليم من الأعمال الدقيقة المحفوفة بالمزالق الكثيرة التي لا يمكن تجنبها إلا بيقظة متواصلة وتمرين خاص .. لأن « تعليم القراءة » لا يعني « تعويد الطالب على قراءة بعض الكتب المبينة » ، بل يعني « إكساب الطالب مقدرة على قراءة أي كتاب كان »

ومع هذا، فكثيراً ما نجد أن المعلمين لا يقدرون خطورة هذا المبدأ حق التقدير ؛ فيوجهون جهودهم إلى تعليم القراءة من الكتب المدرسية المخصصة لهذا الغرض ، دون أن يعرنوا الطلاب على القراءة السريعة بوجه عام

في حين أن الطلاب كثيراً ما يتعلمون قراءة تلك الكتب على طريقة الاستظهار، دون أن يجهدوا أنظارهم وأذهانهم في تتبع الكلمات المطبوعة في سطورها . وكثيراً ما ينخدع المعلمون بسرعة هذه القراءة ، فلا ينتبهون إلى أن الطالب قد قرأ معظم ما قرأه عن ظهر الغيب ، دون ملاحظة الكتاب . وهذه الحالة تتفشى بوجه خاص ، عند ما يكون الصف مزدحماً بالطلاب ، وعند ما يتمشى المعلم في تدريسه على طريقة ميكانيكية ، لا نصيب فيها لليقظة والاهتمام . يقرأ المعلم العبارة بنفسه بصوت جهوري ، ثم يطلب قراءتها من أحد الطلاب ، ثم من ثان ، فثالث ، فرابع ؛ ويكرر هذه العملية عشرات المرات .. وكثيراً ما تنصرف أنظار القسم الأعظم من سائر الطلاب — خلال هذه القراءة والتكرار — عن أسطر الكتاب إلى أشياء أخرى ؛ غير أن آذانهم تبقى مستهدفة لتأثير الألفاظ التي يلفظها المعلم ويكررها سائر الطلاب ، بطبيعة الحال . وإذا ما تكررت قراءة العبارات عدة مرات ، يكون هؤلاء الطلاب قد حفظوا الشيء الكثير منها عن طريق السمع ؛ وإذا ما جاء دورهم في القراءة ، أخذوا يقرأونها « قراءة ظاهرية » تكون حصة النظر فيها محدودة جدا ، ويكون العامل الأصلي في سرعتها هو الحافظة السمعية وحدها ..

ولذلك كثيراً ما نرى بعض الطلاب « يقرأون دون أن ينظروا » ؛ وإذا ما طلب إليهم أن يبدأوا القراءة من محل غير المحل المعتاد ، يضطرون إلى التهجي ، فيقرأون بتلعثم وتردد وبطء ؛ غير أنهم إذا ما تمكنوا من قراءة الكلمة الأولى بعد هذا الجهد ، فتذكروا الكلمة التي تليها ، أخذوا يستعينون بذاكرتهم السمعية ، فصاروا يقرأون ما بعدها بسرعة واسترسال ... وكثيرا ما لا ينتبه المعلمون إلى « حقيقة الأمر » في هذه القراءة الظاهرية وينخدعون بهذه السرعة ، ويظنون أنهم نجحوا في تعليم القراءة ..

شاهدت هـذه الحالة فى عدد غير قليل من المدارس فى دروس مئات من المعلمين ، وما أعرفه عن مدارس التعليم الالزامى فى مصر يخولنى حق الجزم بأن هذه الحالة ليست من الأمور النادرة هناك أيضاً ...

وعندما تكون طريقة تدريس القراءة مشوبة بهذه الصورة بنواقص وشوائب كثيرة ، فلا حاجة للبيان بأن عدداً غير قليل من الطلاب عندما ينتهون من الدراسة الالزامية ، لا يكونون قد تعلموا القراءة بكل معنى الكلمة ، بل يكونون قد تعلموا قراءة بعض الكتب قراءة ميكانيكية ، لم تخرج من دور التهجى والتردد إلا بإعانة الذاكرة السمعية ... فهل من مجال للاستغراب إذا ما فقد هؤلاء خلال بضع سنوات ما كانوا قد اكتسبوه من المقدرة السطحية فى القراءة الميكانيكية فعادوا إلى الأمية بصورة تدريجية ؟

فإذا أردنا أن ننجو من هذه المزلقة الأليمة ، يجب علينا أن نهتم باصلاح طرق تعليم القراءة ، ونسعى إلى حمل الطلاب على قراءة كتب متنوعة ، فنتجنب كل ما من شأنه أن يجعل القراءة ميكانيكية وظاهرية

— ٢ —

مع هذا يجب علىّ أن أصرح بأن كل ذلك أيضاً لا يضمن معالجة المشكلة التى نبحث عنها معالجة قطعية

لأن « مقدرة القراءة » فى حد ذاتها ليست من الأمور التى ترسخ فى النفس بمجرد اكتسابها ، بل هى من القابليات التى لا تعيش وتنمو إلا بالعمل والتكرار والمران .. إنها من القابليات التى تضعف وتتلاشى شيئاً فشيئاً عندما تبقى « عاطلة » ولا تجد مجالاً للعمل بصورة متصلة ...

إفرضوا أن طالباً مجتهداً ونبيهاً ، قد تعلم القراءة بصورة جيدة ، فأصبح قادراً على قراءة الكتب بصورة مرضية ... ثم تصوروا أن هذا الطالب ترك القراءة تماماً بعد خروجه من المدرسة ؛ فقد مضى عليه عدة سنوات دون أن يقرأ شيئاً ، ودون أن يجد فى بيئته دافعاً يدفعه إلى استعمال قابلية القراءة التى كان اكتسبها قبلاً . لاشك فى أن القابلية المبحوث عنها سوف لا تحافظ على قوتها مدة طويلة من الزمن ، بل ستكون عرضة للضعف بصورة تدريجية ... وسيزداد هذا الضعف على ممر السنين فيعود صاحبها إلى دور القراءة «بالتهجى» كالمبتدئين ؛ وإذا استمر الحال على هـذا المنوال مدة أخرى ، فسيفقد قابلية القراءة التى كان اكتسبها فى المدرسة ، وسيعود إلى الأمية مرة أخرى

وهـذا هو ما يحدث فى الحياة الاعتيادية . فى كثير من الأحيان ينتهى الطفل من التعليم الالزامى فيترك المدرسة ويذهب إلى الحقل أو المعمل ، للاشتغال مع والديه ... ولا يجد هناك فرصة لتغذية القابلية التى كان قد اكتسبها ، ولا يشعر بدافع يدفعه إلى قراءة شىء يحرك ويجدد تلك القابلية ، فينسى فى حياته الجديدة ، بصورة تدريجية كل ما كان اكتسبه فى حياته المدرسية ...

إن القول بأن « التعليم فى الصغر كالنقش فى الحجر » بصورة مطلقة ، لا يتفق مع الحقائق الراهنة : فان الدماغ ليس من نوع الأحجار الجامدة التى تحافظ على كل ما ينقش فيها ؛ والقابليات التى يكتسبها الدماغ لا تشبه النقوش التى تحفر على الحجر بوجه من الوجوه ؛ ولا سيما دماغ الطفل ، فانه يمتاز بمرونة كبيرة ، يكتسب بسرعة ، غير أنه قد يفقد أيضاً بسرعة

هذه حقيقة هامة يجب أن نضعها نصب أعيننا عند ما نفكر فى أمر التعليم الالزامى ومكافحة الأمية : يجب علينا أن نهتم بتغذية قابلية القراءة وتقويتها — بعد المدرسة — بقدر ما نهتم بتوليدها وتنميتها فى المدرسة ... يجب علينا أن نتوسل بشتى الوسائل التى تدفع إلى القراءة — بعد الانتهاء من الدراسة الالزامية — خلال مزاولة أعمال الحياة الاعتيادية ...

وإلا ، فيجب علينا ألا نستغرب إذا ما وجدنا « قابلية القراءة » التى بذلنا كل تلك الجهود فى سبيلها قد أخذت تندثر وتتلاشى شيئاً فشيئاً ... و « الأمية » التى قضينا كل تلك الأوقات فى سبيل مكافحتها داخل المدرسة وفى سن الطفولة ، عادت إلى الحكم بعد مدة ، فاستولت على النفوس تدريجياً فى ساحة الحياة ، وفى سن الرشد والشباب ...

— ٣ —

إن تجارب الأمم الغربية — المسطورة فى تواريخ معارفها — تؤيد الملاحظات النظرية التى سردناها آنفاً ؛ فان رجال معارف

تلك الأمم أيضاً كانوا قد اصطدموا بالمشكلة التي بحثنا عنها، في بدء انكبابهم على تعميم التعليم ومكافحة الأمية ؛ وهم أيضاً كانوا قد لاحظوا — عندئذ — أن معظم الطلاب الذين يتخرجون من المدارس الابتدائية ويدخلون معترك الحياة ، ينسون بصورة تدريجية الكثير مما كانوا تعلموه في المدرسة خلال سني التعليم الالزامي . وكثيراً ما يصل بهم الأمر إلى درجة «نسيان الأبجدية» والعودة إلى الأمية

إن هذه النتيجة مَثَلت للعيان ، على وجه أخص ، عندما أخذوا يفحصون معلومات الراشدين الذين يبلغون السن العسكرية فيدخلون الثكنات ... فقد وجدوا بين هؤلاء الجنود عدداً غير قليل من الذ لا يستطيعون أن يقرأوا شيئاً بالرغم من أنهم تعلموا القراءة والكتابة — في طفولتهم — في المدارس التي داوموا فيها

ولذلك أخذوا يبذلون الجهود الكبيرة لمعالجة هذه المشكلة ، ويتوسلون بوسائل شتى لتوقي هذه النتيجة

وكان من جملة الوسائل التي توسلوا بها إحداث دروس ومدارس تجمع الراشدين أيام الأحد ، أو أحد ليالي الأسبوع طول السنة ، أو خلال بعض الأشهر منها بقصد « تكرار » و « ترسيخ » المعلومات التي كانوا اكتسبوها خلال دراستهم الابتدائية . . .

إن الألمان الذين كانوا أسبق أمم الغرب إلى تطبيق نظام التعليم الالزامي ، أحدثوا مثل هذه الدروس منذ القرن الثامن عشر ، وجعلوا المواظبة عليها من الأمور المحتمة على كل فرد ، منذ انتهائه من الدراسة الابتدائية حتى دخوله الخدمة العسكرية ...

إن كثيراً من الأمم الغربية حذت حذو الألمان في هذا الباب ، في القرن التاسع عشر ، وأحدثت مثل هذه الدروس والمدارس ، تحت أشكال وأسماء مختلفة . . .

في الواقع أن الحاجة إلى التوسل بمثل هذه الوسائل قد زالت من الغرب ، نظراً إلى انتشار القراءة والكتابة بين جميع الطبقات ، وازدياد حاجة الناس إليها في كل البيئات وفي جميع نواحي الحياة ، وانتشار الكتب التي تلذ الناس وتفيدهم مع ازدياد المكتبات التي أصبحت في متناول أيديهم . . . فان كل ذلك لم يدع — في البلاد الغربية — حاجة لإدامة الدروس والمدارس التي كانت تستهدف « التكرار » و « الترسيخ » . . . ولذلك حدث تطور عظيم في أهداف الدروس والمدارس الخاصة بالراشدين . غير أن الأهداف الحالية والتطورات الأخيرة يجب ألا تنسينا الغرض الأصلي الذي كان استوجب إحداث مثل هذه الدروس والمدارس . ويجب أن نلاحظ على الدوام أن تلك الدروس والمدارس لعبت دوراً هاماً في ضمان نجاح التعليم الالزامي ، ومكافحة الأمية في عهودها الأولى

* * *

إنني أعتقد أن الملاحظات الآنفة الذكر تكفي لاظهار أنواع الواجبات التي تترتب على وزارات المعارف التي تهتم بأمر التعليم الالزامي ومكافحة الأمية :

يجب عليها أن تسعى لتحسين طرق تدريس القراءة ، وتدريب المعلمين للقيام بأعباء هذا التدريس

كما يجب عليها أن تتخذ التدابير اللازمة لايجاد سلسلة كتب ونشرات ملائمة لحاجات الناس وميولهم ، على اختلاف مهنهم وبيئاتهم . . .

ويجب عليها أن تتوسل بوسائل متنوعة لنشر تلك الكتب بين الناس ، لتسهل تغذية رغبة المطالعة في نفوسهم ...

وأخيراً يجب عليها أن تتوسل ببعض الوسائل التي تضمن اجتماع الشبان في المدرسة من حين إلى حين — بعد انتهائهم من سني التعليم الالزامي — لإدامة علاقتهم بالدرس والمطالعة بصورة منتظمة . . .

وإذا لم تفعل ذلك يجب أن تعلم جيداً أن الجهود التي تبذلها والنفقات التي تنفقها في سبيل نشر التعليم في الأرياف وبين جميع طبقات الناس ، لا تثمر الثمرة الكافية ، ولا يبعد أن يذهب معظمها هباء منثوراً . . .

أنتهز هذه الفرصة لألفت أنظار وزارات المعارف في البلاد العربية — ولا سيما في مصر — إلى هذه الواجبات التي تترتب عليها لإتمام مهمتها في نشر التعليم ومكافحة الأمية بصورة فعلية

قلت : لاسيما في مصر ... لأنها المملكة العربية الوحيدة التي استطاعت أن تسن قانوناً للتعليم الالزامي ، وأن تضع خطة عملية لتنفيذ أحكام ذلك القانون ، وتحقيق نشر التعليم بين جميع طبقات الناس وفي جميع أنحاء البلاد . . . فعليها — قبل غيرها — يترتب واجب الاسراع في اتخاذ التدابير التي سردناها آنفاً . . .

(بغداد) ساطع الحصري

قصة الكلمة المترجمة

(القتل أنفى للقتل)

لأستاذ جليل

تتمة

انتشرت كلمة الشيخ عبد العزيز الأزهرى (البلاغ ٢٠ رجب ١٣٥٢) فكتب الأستاذ الرافعى (رحمه الله) مقالة عنوانها (ليست جاهلية) — البلاغ ٢٢ رجب ١٣٥٢ — قال فيها .

« أثبت الأستاذ عبد العزيز الأزهرى فيما نشره فى البلاغ أن هذه الكلمة عربية واحتج لذلك بحجج أقواها : زعمه (أنها وردت بين ثنايا عهد القضاء الذى بعث به سيدنا عمر إلى أبى موسى الأشعرى) ولا ندرى أين وجد الكاتب كلمة (القتل) فضلا عن (القتل أنفى للقتل) فى ذلك العهد المشهور المحفوظ ، وقد رواه الجاحظ فى البيان والتبيين ، وجاء به المبرد فى الكامل ، ونقله ابن قتيبة فى عيون الأخبار ، وأورده ابن عبد ربه فى العقد الفريد ، وساقه القاضى الباقلانى فى الاعجاز ، وفى كل هذه الروايات لم تأت الكلمة فى قول عمر ، بل لا محل لها فى سياقه ، وإنما جاء قوله (فان أحضر بينته أخذت له بحقه ، وإلا وجهت عليه القضاء . فان ذلك أنفى للشك) أما سائر حجج الكاتب فلا وزن لها فى باب الرواية التاريخية وقد أصبح عاليها سافلها كما رأيت »

قلت : كتاب احمد ابن عبد ربه اسمه (العقد) والفريد زيادة نسخ ومطبعة . قال ابن خلكان : (وصنف كتابه العقد وهو من الكتب الممتعة) وقال الفتح ابن خاقان : (وله التأليف المشهور الذى سماه بالعقد) والكتب التى سميت العقد الفريد هى (العقد الفريد فى أحكام التقليد ، العقد الفريد فى انساب بنى أسيد ، العقد الفريد فى علم التجويد ، العقد الفريد فى علم التوحيد ، العقد الفريد، للملك السعيد)

وقلت : جاء (القضاء) فى البيان والتبيين ، والعقد ، وعيون الأخبار . ووردت (القضية) فى الكامل ، وإعجاز القرآن . وجاءت (استحلت) فى هذين الكتابين . والقضاء والقضية مصدران ، والاسم القضية فقط ؛ و (القضية العمرية) لا تعرفها العربية . والعبارة فى العهد أو الرسالة (فان ذلك أنفى للشك) قول عربى متناسب ، و(النفى) نازل فيه منزله . ورسالة الفاروق إلى أبى موسى مشهورة ، وقد رواها رواة وعزوها إليه . وذكر الجاحظ فى البيان والتبيين كتابا من عمر إلى الأشعرى (رضى الله عنهما) فيه تعليم وإرشاد وتذكير ، والله أعلم

وقال الأستاذ الرافعى (رحمه الله) .

« والذى أما واثق منه أن الكلمة لم تعرف فى العربية إلا فى أواخر القرن الثالث من الهجرة . وهذا الامام الجاحظ يقول فى موضع من كتابه (البيان والتبيين) فى شرح قول على كرم الله وجهه : (بقية السيف أنمى عددا وأكثر ولدا) ما نصه : (ووجد الناس ذلك بالميان الذى صار إليه ولده من نهك السيف وكثرة الدرء وكرم النجـــل . قال الله تبارك وتعالى : (ولكم فى القصاص حياة يا أولى الألباب) وقال بعض الحكماء : قتل البعض حياة للجميع . ولم يزد الجاحظ على هذا . ولو كانت الكلمة معروفة يومئذ لما فاتته كما هو صنيعه فى كتبه ، وهذه العبارة الأخيرة (قتل البعض...) هى التى زعم الرازى فى تفسيره أنها للعرب ... فلا عبرة فى هذا الباب بكلام المفسرين ولا المتأخرين من علماء البلاغة ، وإنما الشأن للتحقيق التاريخى »

قلت : فى النسخة المطبوعة : (قتل البعض إحياء للجميع) ولم تجىء هذه العبارة والآية الكريمة قبلها فى شرح قول على (رضى الله عنه)— أن قصد أنهما جاءتا شرحا له، فالمقاصد مختلفة. وايراد الجاحظ الآية والعبارة هو كعادته فى إملاء ما يمليه فى كتابه ، وقد وردت قبل جملة وكلمة للمهلب فى معناها أقوال متنوعة ، وتلت الآية والعبارة مقطوعة لهمام الرقاشى ، ثم تبع الشعر قول الخارجية يشاكل الجملة العلوية، ثم خبر وشعر، ثم أحاديث متنوعة. وإن حسب الجاحظ أن الآية والعبارة تحكيان (بقية السيف...) فقد أخطأ حسبانه

ثم روى الأستاذ الرافعى (رحمه الله) قولا للجاحظ فى (حجج النبوة) فى القوم الذين كانوا يولدون الأخبار ويطعنون بها على (الكتاب) ثم قال : « وإن لم ينهض الدليل القاطع على أن تلك الكلمة مترجمة عن الفارسية بظهور أصلها فى تلك اللغة !

ورجوعه إلى ما قبل الاسلام فهى ولا ريب مما وضع على طريقة ابن الراوندى الذى كان فى منتصف القرن الثالث »

قلت : الكلمة لم تظهر فى مصنفات نعرفها فى القرن الثانى أو الثالث فينسبها إلى أحد من العرب أو غيرهم ناسب أو يقصد بها مقصد ابن الراوندى وتلك الشرذمة شرّير . وما هى إلا قول من جنس الأقوال الفارسية والأغريقية التى ترجمها النقلة وروى مثل الثعالبي وابن هند وطائفة منها

* * *

ظهرت مقالة الأستاذ الرافعي (رحمه الله) فنشر البلاغ (٢٥ رجب ١٣٥٢) كلمة للشيخ عبد العزيز الأزهرى عنوانها (القتل أنفى للقتل) قال فيها : « لأول مرة فى حياتي الأدبيـة أقرأ للأستاذ البحاثة مصطفى الرافعي كلاماً يخترمه التناقض ، وينسف آخره أوله . إن الأستاذ محق فى أن نسبة الجملة الماضية إلى وثيقة القضاء التى بعث بها سيدنا عمر إلى أبي موسى الأشعرى ليست حقيقية ، ومما لاشك فيه أن الذي أوقع فى حسبانها منها مشابهتها لعجز الجملة الآتية فى الرسـالة : (فانه أنفى للشك) وقليلون هم أولئك الذين يشبهون الأستاذ فى قوة الذاكرة ، ووفرة كتب المراجعة ، وانفساح الوقت . و (ظروفى) المدرسية وأكداس الكراسات التى تنوء بالعصبة أولى القوة (أرغمتنى) على أن لا أتصفح الجرائد إلا إلماماً مثل حسو الطير ماء الثماد[1] ، ففى اللحظة التى كنت أنتجع فيها الراحة وقع نظرى على كلمة الأستاذ النشاشيبي وفيها يرى أن الجملة مترجمة لا جاهلية ولا مولدة ، فكان ردى عليها أنها عربية ، وبرهنت على ذلك بعدة أدلة ، لهذا غشيتنى الدهشة عندما حكم الأستاذ بأن الأدلة التى ذكرت أصبح عاليها سافلها لنقض بعضها ، فهل عدم المثور عليهـا فى عهد القضاء (يترتب عليه) » ثم ذكر ما يثبت عنده جاهلية تلك الكلمة مفصلا

١ — عدم الحاجة إلى اقتراض هذه المعانى

٢ — خشونة الجملة

٣ — عنجهيتها البدوية

٤ — رنين لفظة القتل في المسامع

٥ — حالة العرب قبل البعثة أسالت على شباة ألسنتهم (يعنى حكماءهم) أمثال هذه المعانى ثم قال : « ومما أعجزنى فهمه ادعاء بحاثتنا الكبير أن الكلمة لم تعرف إلا فى أواخر القرن الثالث الهجرى » ثم قال : « الحق الذى لامرية فيه أن القتل أنفى للقتل كلمة عربية لحماً ودماً وعصباً ، وأن قلم الأستاذ خانه فى هذه المرة فكان من نتائج شطحاته ! أن (انزلق) به إلى هـذا الحكم . فليتقبل منى الأستاذ الأديب هذا الرأى وليثق أنه لم يؤثر فى منزلته فى نفوسنا هذا الشطط ! إلا بمقدار ما تنداح دائرة »

قلت : وجدت كلام الشيخ فى الأستاذ الرافعى (رحمه الله) طرفة فرويته ، والله يشهد أنى ما قصدت بروايته تنقص قائله

* * *

ثم نشر البلاغ فى اليوم الثانى (٢٦ رجب ١٣٥٢) كلمة عنوانها (ليست جاهليـة ولا مترجمة !) للفاضل (أمين حفظ شرف بنيابة طنطا) قال فيها : « عاد الأستاذ الأزهرى إلى دعواه أن كلمة (القتل أنفى للقتل) جاهلية ، ولم يضف إلى براهينه الأولى شيئاً يعتمد عليه فى تأييد هـذه الدعوى رغم اعتراقه بأنها لم ترد فى عهد القضاء من عمر إلى أبي موسى كما وهم أولا ونبهه إلى وهمه الأستاذ الرافعي ، وكل ما جاء به ليبرهن على جاهليتها بعض استنتاجات فرضية لا تقوم عليها دعوى . أما وقد بيّن الأستاذ مصطفى صادق الرافعى أن تلك الكلمة لم تعرف قبل القرن الثالث الهجرى ولم يروها أحـد إلى ذلك العهد على كثرة ما روى عن الجاهليين فلا محل للقول بأن هناك أدلة عقلية أو منطقية ، فهى ليست جاهليـة ولا مترجمة ! إلا أن تؤيدها الرواية الصحيحة أو يعرف أصلها الأعجمى ! »

قلت : قول السيد أمين (رغم اعترافه) عربيته : رمع اعترافه أو على اعترافه) والمعروف الاعتراف بالذنب ، يقال : اعترف بذنبه وفى (الكتاب) : « وآخرون اعترفوا بذنوبهم » وفى حديث عمر : « أطردوا المترفين هم الذين يقرون على أنفسهم بما يجب عليهم فيه الحد والتعزير ، كأنه كره لهم ذلك ، وأحب أن يستروه

(١) ذكرنا هذا القول بأبيات لأعرابى جيدة ، وهى من مختار (الكامل):

ما ليلتى كلت بالسهاد ولجنبى تأياً عن وسادى
لا أذوق النوم إلا غراراً مثل حسو الطير ماء الثماد
ابتغى إصلاح سعدى بجهدى وهى تسعى جهدها فى فسادى
تتاركنا على غير شىء ربما أفسد طول التمادى

على أنفسهم » كما ذكرت (النهاية) و (استنتاجات) فى كلمة (الأمين) غريبة فى العربيات

* * *

ثم ظهرت فى البلاغ (غرة شعبان ١٣٥٢) كلمة عنوانها (أسئلة القتل أنفى للقتل) للأستاذ (أزهرى ، المنصورة) قال فيها : « الظاهر أن الشيخ عبد العزيز الأزهرى يريد أن تكون (القتل أنفى للقتل) جاهلية ، فان يتشبث برأيه ولا يرجع عنه يُطالبْ بجواب هذه الأسئلة :

المجمع عليه أن اللغة العربية هى لغة الرسالة والأحكام فلن تضع كلمة إلا موضعها ، فهل يجوز أن تستعمل العربية (النفى) فى تلك الجملة ؟ وما معنى (القتل أنفى للقتل) ؟ وهل توضح ألفاظ الجملة معناها ؟ وما معنى (النفى) فى اللغة ؟ وهل استعملت مادة (ن ف ى) واللغة لغة والعرب عرب ، فى مثل هذا القصد ؟

فاذا أقام الشيخ عبد العزيز دهراً طويلا يبحث فلا يجد للنفى فى العربية مثل هذا الاستعمال، فهل تبقى (القتل أنفى للقتل) جاهلية أو عربية ؟

قلت : النفى : التنحى ، التنحية ، الطرد الابعاد عن البلد ، التساقط : تساقط الشعر ، التغريب الذى جاء فى الحديث ، الجحد (ومنه نفى الأب والابن يقالُ : ابن نَفٍ إذا نفاه أبوه) كما فى التاج ، الرد (نفيت الشيء إذا رددته ، وكل ما رددته فقد نفيته)

ولو استُبدل (القتل) بـ (النفى) فى العبارة الفارسية فقيل : القتل أقتل للقتل لصح اللفظ، ولكن تدمى الأذن والدماغ والعصب والجسم حينئذ داهيـة ، وتجيء ثلاث « قافات خشنة كل قاف كجبل قاف » كما قال أحمد بن الحسين الهمذانى[1] وتخالف العبارة قول المتنبى[2] :

فقلقلت بالهم الذى قلقل الحشا قلاقل عيس ، كلهن قلاقل

قال المكبرى فى (شرح التبيان) : « عاب الصاحب اسماعيل ابن عباد أبا الطيب بهذا البيت وقال : (ماله — قلقل الله أحشاءه — وهذه القافات الباردة) قال أبو نصر بن المرزبان : ثلاثة من الشعراء رؤساء، شَلْشلَ أحدهم، وسلسل الثانى، وقلقل الثالث. فالذى شلشل الأعشى[1] والذي سلسل مسلم[2] وأما الذى قلقل فالمتنبى . قال الثعالبى : فقال لى أبو نصر : فبلبل أنت . قلت له : أخشى أن أكون رابع الشعراء ... ثم قلت بعد مدة :

وإذا البلابل أفصحت بلغاتها فانف البلابل باحتساء بلابل[3]

* * *

كان خطأ مطبعى فى الكلمة السابقة (أسئلة) فنشر الأستاذ (أزهرى المنصورة) كلمة عنوانها (التطبيع) — البلاغ ٨ شعبان — قال فيها : « بعثت إلى (البلاغ) والقوم يقتلون فيه (القتل أنفى للقتل) بحثاً — وقد قُتِلت ، وقد رُمِست ، وللأقوال كما للقائلين آجال — بكلمة فيها أسئلة ، ولما جاءت إلىّ الجريدة وجدت وذكر الكاتب الخطأ المطبعى (لا الأخطاء كما يقول بعض الأدباء) ثم قال : فعجبت وما عجبت ، وقلت هى المطبعة ، وهى السرعة فى العصر البراقّ . وقد أردت أن أسمي مثل هذا فقلت : لما كانت الصحيفة والصحف والصحائف والقلم الكاتب قالوا : (التصحيف) فهل لنا — واليوم يوم المطبعة — أن نقول (التطبيع) وقل من يستعمل هذه اللفظة فى هذا الزمان للمعنيين القديمين . والصحيفة الخطأ فى الصحيفة مولدة ، والتطبيع (الخطأ المطبعى) عصرية بنت العصر ، وفى بنات العصر كريمات »

* * *

ثم ظهرت فى البلاغ ١٦ شهر رمضان ١٣٥٢ كلمة عنوانها (القتل أنفى للقتل مولدة لا جاهلية) للأستاذ محمود محمد شاكر قال : « كانت هذه الكلمة سبباً فى لجاج بعض الكتاب حين قال الأستاذ مصطفى صادق الرافعى فى مقاله الذى نشره فى بلاغ السبت (١٥ رجب سنة ١٣٥٢ — ٤ نوفمبر سنة ١٩٣٣) بعنوان كلمة مؤمنة فى رد كلمة كافرة) : (أنا أقرر أن هـذه الكلمة مولدة

---

(١) صاحب المقامات والرسائل وهو عربى الأصـل كما قال الدكتور عبد الوهاب عزام فى (الرسالة) وقد أخبرتنا مجلة (المصور) الأسبوعية فى هذه الأيام أنه فارسى جزى الله المحققين في دار الهلال خيراً . . .

(٢) أبو الطيب شاعرنا العظيم ، وهذا بيت فى أبيات قالها فى صباه فى وعكة أو مرض

(١) وقدغدوت إلى الحانوت يتبعنى شاو مشل شلول شلشل شول

(٢) سلت فسلت ثم سل سليلها فأتى سليل سليلها مسلولا

(٣) بلابل الأخيرة جمع بلبلة وهى الكوز

وضعت بعد نزول القرآن الكريم ، وأخذت من الآية ، والتوليد فيها بيّن ، وأثر الصنعة ظاهر عليها) وقد قال بعض الكتاب بترجمتها عن اللغات وقد بحثت طويلا عن أصلها وكنت أود أن أسوق الأدلة كلها على نفيها عن عرب الجاهلية ، ولكن لا يتسع وقتى الآن لذلك ، ثم وجدت أخيرا النص القاطع على أنها ليست من كلام الجاهلية فى كتاب الايجاز والاعجاز لأبى منصور الثعالبي المطبوع بمطبعة الجوائب سنة ١٣٠١ مع رسائل أخرى » ثم نقل كلام الامام الثعالبي وفيه « ويحكى عن أردشير الملك ما ترجمه بعض اللغاء أنه قال : القتل أنفى للقتل » وقد رُوِي النصُّ كله من قبل فى كلمة الكوكب ثم قال الأستاذ محمود : « وهـذا نص يؤيد ما ذهب إليه الرافعى ولا موضع للجدل بعده »

* * *

فنشر الأستاذ (أزهرى المنصورة) بعد هذا القول كلمة عنوانها (الكلمة المترجمة ، الأقوال الفارسية فى العربية) — البلاغ ١٩ شهر رمضان ١٣٥٢ — ومما قاله : « هذا النص بنفسه قد أورده الأستاذ النشاشيبى فى جريدة (كوكب الشرق فى (١٢) رجب ١٣٥٢ وكان قول الثعالبي من جملة الأدلة على أن تلك الكلمة مترجمة ، ويظهر أن الأستاذ محمودا لم يقرأ المكتوب فى الكوكب إذ لو رآه ما كان أتعب النفس فى نقل ذلك النص . وكان قول الأستاذ الرافعي فى تلك الكلمه المترجمة فى (١٥) رجب ٣٥٢ وقد طلب الأستاذ الأصل الفارسى ، والظفر بالمطلوب فى هذا الوقت مستحيل . ولولا ذلك لسألنا العالم الهمام الدكتور عبدالوهاب عزام الأستاذ فى الجامعة المصرية أن يهدينا إلى مظنته.

الأقوال المنقولة عن الفارسية بعضها عزى إلى أهله فعرفناه، وبعضها جهل أصله فلم يدر أعربى هو أم فارسى . فهل للنابغة العالم بلغة العرب والأعاجم الدكتور عبد الوهاب عزام أن يطرق الناس بحثا مستفاضا فيه عن الأقوال الفارسية في العربية

آباء عزام كان (قِرَى الأضياف سجيّتهم ، ونحر العشار دأبهم وهجيراهم[1]) وقد جمع الأبناء بين القريَيْن : قرى الضيفان بالجفان [2] وقرى العقول والأذهان بالعلم والعرفان »

* * *

وفى (البلاغ ٨ شوال ١٣٥٢) ظهر قول عنوانه : (الكلمة المترجمة ، الأقوال الفارسية فى العربية) للدكتور عبد الوهاب عزام . وهذا هو القول : « نشر فاضل (أزهرى) كلمة فى البلاغ تحت العنوان المصدرة به هذه الأسطر ، تناول فيه الكلام عن الأقوال الفارسية المنقولة إلى العربية ، وطلب منى أن أكتب ما أعرف فى الموضوع ، وأحسن الظن بى وبآبائي ، فأثنى علينا بما شاء له خلقه الكريم وأدبه الرفيع .

وإنى ليؤسفنى أن فاتنى هذه الكلمة فلم أطلع عليها حتى تفضل أديب العرب الأستاذ محمد اسعاف النشاشيبي فأرسل إلى من فلسطين قطعة من البلاغ تتضمن كلمة الأديب (أزهرى) فالآن أبادر إلى شكر أستاذنا النشاشيبي والاعتذار إلى أديبنا (أزهرى) وشكره ، راجيا أن أشرّف باجابة دعوته إلى الكتابة فى هذا الموضوع حين يتيسر لى ما تصديت لمعرفته وجمعه من الكلمات فى هذا الصدد »

قرأ الأستاذ (أزهرى المنصورة) قول الدكتور عبد الوهاب عزام فنشر كلمة عنوانها (موهبة الله واهبها، الدكتور عبد الوهاب عزام) — البلاغ ١٩ شوال ١٣٥٢ — قال فيها : « قال المحبى فى (خلاصة الأثر) : تعلم العلامة البوريني اللغة الفارسية حتى صار يتكلم بها كأنه أعجمى ، وفى ذلك يقول:

تعلمت لفظ الأعجميّ وإننى من العرب العرباء لا أتكتم[3]

(١) من قول فى (المفتاح) عند الكلام عن الالتفات ، وبعده : افترام يحسنون قرى الأشباح فيخالفون فيه بين لون ولون ، وطعم وطعم ، ولا يحسنون قرى الأرواح فلا يخالفون فيه بين أسلوب وأسلوب وإيراد وإيراد

(٢) قلت : قال الكاتب الجملة إعرابية ، والكلام الصحيح : قرى الضيفان قرأ كرم آنية شرقية وغربية فى المائدة ، فى الخوان أو على الطشتخان ، وهذا ما عاينا عند القوم فى حلوان

الطشتخان معربته الفاثور وهو الخوان من رخام وقيل من فضة أو ذهب كما فى الأساس

(٣) الذى وجدناه : كتم ، كاتم ، اكتم ، كتم — بالتشديد — استكم ، فهل وجد البوريني تكتم فى كلام

وما كان قصدى غير صون حديثكم
إذا صرت من شوق به أترنم

وإن كنت بين المعجمين فمعرب وإن كنت بين المعربين فمعجم
فأغدوا بأشواقي إليكم مترجماً وسركم فى خاطرى ليس يعلم

وقد تمم العلامة الأستاذ الكبير (الدكتور عبد الوهاب عزام) اللغة الفارسية والتركية وغيرهما من لغات الأعاجم وحذقها، كما نبغ فى العربية وأدبها ليستفيد نشء العرب — قل وشبانهم وشيبهم — من بحثه وتحقيقه، وتنقيبه وأدب درسه استفادتهم من سيرته وخلقه وأدب نفسه، وليهدى فى الشكلات من يستهديه، وليظهر للناس ذلك الكنز العظيم الذى أثرت به العربية . والكنز المعنى هو (الشاهنامه) . قال ضياء الدين بن الأثير : (كما فعل الفردوسى فى نظم الكتاب المعروف بشاه نامه وهو ستون ألف بيت من الشعر يشتمل على تاريخ الفرس ؛ وهو قرآن القوم ، وقد أجمع فصحاؤهم على أن ليس فى لغتهم أفصح منه)

إن الذى عند الدكتور عبد الوهاب عزام — قلت أو الدكتور موهوب عزام — هو موهبة ، الله واهبها ، والله (الوهاب) وهو فى الفضل والعلم من أولى (العزم) »

قلت : انتهت القصة

(الاسكندرية) (***)

تحت الطبع :

حيـــاة الرافعى

للأستاذ محمد سعيد العريان

الاشتراك فيه قبل الطبع ١٠ قروش تدفع إلى إدارة الرسالة ، أو إلى المؤلف بعنوانه :

شبرا مصر . شارع مسرة رقم ٦

ثمن الكتاب بعد الطبع ١٥ قرشاً

حـــواء

ديوان شعر طريف فى الغزل العرفانى من نظم الأستاذ الحومانى تحت الطبع ، تحمل الرسالة منه إلى قرائها عدة نماذج قبل صدوره

اباعثتي

تلفتُّ أسأل ماضيَّ عما وعيتُ فألقيته لا يعى
وأيقنتُ أنَّ ربيع الشباب تولىَّ ولم يكُ قلبى معى
كأنَّ أناشيده قبلما خلقتكِ لم تجرِ فى مسمعى
ولا فتق الصبح أكمامها عن الحب ريانَ من أدمعي
أباعثتى قبلَ الأربعين جديدَ الصبا قلقَ المضجع
مشت بى أيامُكِ القهقرى من الأربعين إلى الأربع
فأبصرتُ والشمس عند المغيـــب ، تباشيرَها قبلَ المطلع
وأنضرَ فودىَّ من ناظريكِ شبابٌ تدفّق فى أضلعى

رأيتك ...

يراكِ بعينيه مَن لا يرا كِ فى ظلمة اليأس فجرَ الأمل
يراكِ بنفسجة فى الحضيض وزنبقة فى سماء الجبـل
يراكِ ندي فى جيوب النسيم وبدراً تنقّل حتى اكتمل
فيازهرة فى رياض الربيع وبدراً تكبّد قلب الحمل
حنانيك والزهر يجنى عليـه ضحى الصيف والبدر يغشى الطفَل
رأيتكِ والعينُ لمّا تَعُـــكِ أحجيَّة فى ضمير الأزل
رأيتُكِ ، والعينُ ملء القوا دِ ، ملء النهى عُقَداً لا تُحل
رأيتُكِ أنشودةَ العبقري وأضحيّة فى فؤاد البطل
رأيتكِ بين يدىْ ناظريَّ فما أتلقّاه غضّ القُبَل
فماً وشّمتْ بسماتُ الخلود حواشيه باللثم حتى اشتعل

الحومانى

جورجيـــاس

او البيان

لأفلاطون

للأستاذ محمد حسن ظاظا

— ٢ —

« تنزل « جورجياس » من آثار « أفلاطون » منزلة الشرف لأنها أجل محاوراته وأكملها وأجدرها جميعاً بأن تكون « إنجيلا » للفلسفة »

« رينوفيير »

الأشخاص والمحاورة

بينت لك فى المقال السابق أهمية هذه المحاورة وموضوعها . وأقدم إليك اليوم أشخاصها ، ثم أبدأ فى ترجمتها وفى التعليق على ما يحتاج منها إلى تعليق :

١ — الأشخاص

أولهم : « سقراط » Socrate ، وهو بطل المحاورة كما قلنا . وسنرى إفلاطون متقمصاً إياه ومعلناً تلك الأفكار السامية المتعلقة بطبيعة « البيان » و « الأخلاق » . وسنرمز له فى الهامش بالحرف « ط »

وثانيهم : « جورجياس » Gorgias وهو السفسطائى ومعلم البيان الذى يتخذ منه سقراط محوراً يدور حوله ويعطره وابلاً من أسئلته البارعة ليثبت له أن فلسفته قائمة على المغالطة والجهل والغرور والكبرياء . وسنرمز له بالحرف « ج »

وثالثهم : « شيروفون » Chérephon وهو صديق « سقراط » وتلميذه . وسنرمز له بالحرف « ش »

ورابعهم : « بولوس » Polus وهو تلميذ « جورجياس » وسفيه ، وسنرى أن « جورجياس » يتخذ منه محامياً يذود عن أفكاره أمام هجمات سقراط . وسنرمز له بالحرف « ب »

وخامسهم : « كاليكليس » Gallicles وهو من أهل « أثينا » . ويتخذ إفلاطون منه ومن تلميذى سقراط وجورجياس الآنفين همزة وصل لإحكام الحوار . وسنرمز له بالحرف « ك »

٢ — المحاورة

وتبدأ المحاورة في منزل « كاليكليس » حيث يصل « سقراط » متأخراً وكان يريد أن يستمع إلى حديث جورجياس السفسطائى فيقابله صاحب المنزل بقوله :

ك — أو هكذا تجيء « بعد المعركة » كما يقولون ياسقراط !؟

ط — وهل تأخرنا كثيراً عن « السيد » كما يقال ؟ (١)

ك — نعم . ولقد جئتم بعد عيد كامل البهجة والظرف ! . إذ الحق أن « جورجياس » كان يسمعنا منذ لحظة أشياء جميلة لا حصر لها !

ط — إن شيروفون — الموجود بيننا الآن — هو المسئول عن ذلك التأخير يا كاليكليس لأنه أرغمنا على الوقوف فى الطريق

ش — ليس من ضير ياسقراط لأنى سأصلح الأمر على أية حال . إن جورجياس صديق ، ولذلك سيكرر الآن إذا ما أردت نفس ما قد قال ، أو هو سيرجئ الحديث إلى فرصة أخرى إذا فضلت

ك — ماذا يا شيروفون ؟ أو بسقراط فضول لأن يسمع جورجياس ؟

ش — لقد جئنا نقصد ذلك

ك — حسن ! هيا معى إذاً فهو يقيم هنا . وسيبسط لكم الموضوع .

ط — شكراً يا كاليكليس . ولكن أتراه يقبل التحدث معنا ؟ إنى لأريد أن أعرف منه معرفة تامة خواص الفن الذى يمتهنه ، وماذا يعد به وماذا يعلمه للناس ، أما ما عدا ذلك فسوف يحدثنا عنه كما تقول فى فرصة أخرى

ك — ليس أجدى من أن تسأله هو نفسه ياسقراط لأن هذه الناحية ليست بالدقة إلا جزءاً من الشرح الذى سيقدمه

— ليس أجل من هذا . فعليك إذاً أن تسأله يا شيروفون !

ش — وماذا أطلب منه ؟

ط — أى شىء هو !

(١) التهكم هنا ظاهر « المعرب »

ش — ماذا تريد أن تقول ؟

ط — ألا تفهمني ؟ إذا كانت مهنته — مثلاً — صناعة الأحذية فسيجيبك بأنه صانع أحذية !

ش — لقد فهمت وسأسأله قائلا : أخبرني يا جورجياس ! أصحيح ما يقول كاليكليس من أنك تعد نفسك للاجابة على كل الأسئلة التي يستطيع أن يقدمها لك الانسان ؟ (١)

(يتقدم جورجياس)

ج — نعم يا شيروفون ، فهو نفس ما قد أعلنت منذ لحظة وأضيف إليه الآن أنني لم أتلق من أحد منذ سنين كثيرة سؤالاً واحداً يعتبر جديداً على مثلي !

ش — وإذا فيجب أن تكون إجابتك ياجورجياس متناهية السهولة والسرعة !

ج — ليس عليك ياشيروفون إلا أن تجرب !

ب — نعم . ولكن سلني أنا إذا أردت ياشيروفون لأنه يبدو لي أن جورجياس خائر القوى بعد إذ تحدث في أشياء كثيرة .

ش — ماذا يابولس ؟ أتملق نفسك بادعائك أنك تستطيع أن تجيب بأحسن مما يجيب جورجياس ؟

ب — وماذا يهمك إذا كنت سأجيبك إجابة تكفيك ؟

ش — طبعا هذا لا يهم بتاتا جب ما دمت تريد !

ب — سل

ش — ذلك ماسأفعل . إذا كان جورجياس ماهراً في نفس الفن الذي يحذقه أخوه هيروديكوس Hérodicus فأي الأسماء يصلح لأن نطلقه عليه إطلاقا صحيحا ؟ أليس هو نفس الاسم الذي نطلقه على هيروديكوس ؟

ب — من غير شك !

ش — وإذا أنكون محقين إذا أسميناه طبيبا ؟

ب — بلا ريب .

ش — وإذا كان منهمكا في نفس الفن الذي يشتغل به ايستوفون بن أجلاوفون أوفي فن أخيه فأي الأسماء نطلقها عليه؟

ب — واضح أنه اسم « المصور » .

ش — حسن . ولكن في أي فن قد صار جورجياس عالما، وأي اسم يصلح له فنطلقه عليه ؟

ب — للناس ياشيروفون فنون كثيرة، والانسان مدين في كشفها للتجربة (١) لأن التجارب هي التي تجعل حياتنا متمشية مع قواعد الفن ، بينما عدمها يجعلها تسير مع الصدفة العمياء . والناس يختلفون فيما بينهم ، فالبعض ينهمك في ذلك الفن ، والبعض ينهمك في فن آخر ، ولكن أفضل الفنون هي ما كانت نصيب أفضل الناس كجورجياس لأن الفن الذي يشتغل به أفضل الفنون جميعاً !!

ط — يلوح لي حقا يابولوس أن جورجياس قد سهر جداً في الخطابة لأنه(٢) لايواصل الحديث الذي وجهه إلى شيروفون!!

ج — وكيف هذا ياسقراط ؟

ط — يبدو لي أنه لا يجيب عما يسأله الناس !

ج — سله بنفسك، إذا لتجدنه مستعدا!

ط — إذا كان يسرك أن تجيب ، فاني أسائلك بسرور أعظم إذ يلوح لي أن ما يقوله بولوس يدل على أنه قد حذق فن «البلاغة» أكثر من حذقه فن المناقشة والاقناع !

ب — وماذا يحملك على هذا القول ياسقراط ؟

ط — ذلك لأنك — وقد سألك شيروفون عن الفن الذي مهر فيه جورجياس — رحت تمدح هذا الفن دون أن تخبرنا عن ماهيته كأن هناك من يحتقره ويحط من شأنه !!(٣)

ب — ألم أقل إنه أفضل الفنون جميعاً ؟

ط — ليكن كما تريد ! ولكن أحداً لم يسألك عن صفة هذا الفن وكيفيته . لقد سألناك فقط عن ماهيته ، وعن أي اسم يجب أن نطلقه على جورجياس ، ولقد دلّك شيروفون على الطريق بالأمثلة ، فأجبته في المبدأ إجابة حسنة قليلة الكلمات .

---

(١) هنا يظهر جورجياس على المسرح ويبدأ القسم الأول من ذلك الحوار الطريف الذي يلجيء فيه سقراط جورجياس « أستاذ البيان » إلى التناقض المضحك بفضل أسئلته البارعة ، مما يجعل الرجل يخشى انكشاف عليه الأجوف أمام فيلسوف رث اللبس وحاف القدمين كسقراط ، فيحيل الرد إلى تلميذه المخدوع « بولوس » « المعرب »

(١) يلاحظ هنا طريقة السقسطة في الاجابة . إنه أبدا يلف ويدور ويبدأ حديثه بمقدمات خلابة توهم أنه علامة بينما هو خاوي الوفاض

(٢) يحاول سقراط هنا أن يجذب السفسطائي إلى الكلام بسخريته اللاذعة.

(٣) وهكذا كثيراً ما يكون العلم مجرد ألفاظ لا يدرك عقل صاحبها من معناها شيئا «المعرب»

فقل لنا كذلك : أي الفنون يمارس جورجياس ؟ وأى الأسماء يصلح له ؟؟ أو — بالأحرى — قل لنا أنت يا جورجياس : أى الأسماء يجب أن نسميك به ؟ وبأى الفنون تشتغل ؟[1]

ج — بالبيان يا سقراط !

ط — إذاً يجب أن نسميك معلم بيان ؟

ج — نعم ، ومن المعلمين المجيدين يا سقراط ، إذا ما شئت أن تسمينى بما أفخر به ، على حد تعبير هوميروس !

ط — ليكن ما تريد !

ج — حسن — سمنى إذاً هكذا !

ط — أتقول إنك قادر على تعليم هذا الفن للغير ؟

ج — هذا ما أمتهنه هنا وفى كل مكان !

ط — وهل تريد يا جورجياس أن تستمر آنا مسئولاً وآنا مجيباً كما نفعل الآن ، مرجئاً هذه الخطب الطويلة — كتلك التى بدأ بولوس بإحداها — إلى وقت آخر ؟ إن يكن نخذ فيما وعدتنا به ، واجعل إجابتك على كل سؤال قصيرة

ج — هناك يا سقراط من الإجابات ما يحتاج بالضرورة إلى سمة وبسط ، ولكنى سأحاول مع ذلك أن أجيب بكل اختصار لأن من بين الأشياء التى تعجبنى من نفسى أنه لا يوجد من ينطق بنفس الاجابة فى أقل تعبير كما أفعل[2]

ط — هذا ما يجب هنا يا جورجياس . فأرنى إذا ذلك الاختصار الفريد ولتترك الأقوال المطولة إلى فرصة أخرى

ج — سأسرك . وسترى أنك لم تسمع شخصاً يشرح بأخصر من قولى !

« يتبع »

محمد موسى طاظا

(١) يلاحظ أن جورجياس يهرب من الاجابة ويصمت عند أول فرصة تتاح لتلميذه بولوس . ولكن سقراط له بالمرصاد

(٢) أحسب غرور السفسطائى هنا واضحاً « المعرب »

اطلب مؤلفات
الأستاذ النشاشيبي
وكتابه
الإسلام الصحيح
من : مكتبة الوفد ، شارع الفلكى (باب اللوق)
ومن : المكتبات العربية المشهورة

بين مذهبين

للأستاذ محمد سعيد العريان

« لقد مات الرافعى — رحمه الله — فانقطع بموته ما كان بينه وبين خصومه من عداوات . وما أريد أن أوقظ فتنة نائمة يتناولنى لهيبها أولَ ما يتناول ؛ فما لى طاقة على حمل العداوة ، ولا اصطبار على عنت الخصومة ، ولا احتمال على مشقة الجدال ؛ وإنما هو تاريخ إنسانٍ له على العربية حق جحده الجاحدون فنهضت للوفاء به ؛ فإن كنت أكتب عن أحد من خصُومه أو أصحابه بما يؤلم أو يسىء ، فما ذلك أردت ، ولا إليه قصدت ، ولا به رضيت ؛ ولكنها أمانة أحملها كارهاً ، وأضطلع بعبئها مضطراً ، لأؤديها إلى أهلها كما تأدّت إلىّ . وإنى لأعلم أنى بما أكتب من هذا التاريخ أضع نفسى بالموضع الذى أكره ، وأتعرض بها لما لا أتوقع ؛ ولكن حسبى خلوص النية ، وبراءة الصدر ، وشرف القصد ؛ ولا علىّ بعد ذلك مما يكتب فلان ، ولا مما يتوعد به فلان ؛ فإن كان أحد يريد أن يصل بى ما كان بينه وبين الرافعى من عداوة فانقطعت ، أو يربط بى رابطة كانت بينه وبين فلان فانفصمت ، أو يتخذ من الاعتراض علىّ ذلفى إلى صديق يلتمس ودّه ، أو يجعل مما يكون بينى وبينه سبيلاً إلى غرض يرجو النفاذ إليه ، أو وسيلة إلى هوى يسعى إليه — إن كان أحد يريد ذلك فليمضِ على إرادته ، وإن لى نهجى الذى رسمْت ؛ فلنفترق بنا الطريق أو تلتقِ على سواء ، فليس هذا أو ذاك بمانعى من المضىّ فى سبيلى ومن الله التوفيق !

« وهذه خصومة أخرى من خصومات الرافعى ، ومعركة جديدة من معاركه ؛ وإنى لأشعر حين أعرض لنبش الماضى فأذكر ما كان بين الرافعى والعقاد ، أنى كمن يدخل بين صديقين كان بينهما فى سالف العمر شحناء ثم مسحت على قلبيهما الأيام فتصافيا ، فانه ليذكّر بما لا ينبغى أن يُذكر ، والموت يحسم أسباب الخلاف بين كرام الناس ؛ فاذا كان بين الرافعى والعقاد عداوة فى سالف الأيام فقد انقطعت أسبابها ودواعيها ، فان بينهما اليوم لبرزخاً لا تجتازه الأرواح إلى أخراها إلا بعد أن تترك

شهواتها وأحقادها وعواطفها البشرية . فهنا ناموس وهناك ناموس ، ولكل عالم قوانينه وشريعته ؛ فما تخلص ضوضاء الحياة إلى آذان من فى القبر ، ولا ينتهى إلى الأحياء من عواطف الموتى إلا ما خلقوا من الآثار فى دنياهم ... هنا رجل من الأحياء وهناك رجل فى التاريخ ، وشتان ما هنا وهناك ؛ فما أتحدث اليوم عن خصومة قائمة ، ولكنى أتحدث عن ماض بعيد . والرافعى الذى يحيا بذكراه اليوم بيننا غير الرافعى الذى كان ؛ فما ينبغى أن تجدد ذكراه ماضى البغضاء . وهذا عذيرى فيما أذكر من الحديث ... »

* * *

... ذلك قول قلته منذ بضعة أشهر وقدمتُ به للحديث عما كان بين الرافعى والعقاد ؛ وكأنما ألقىَ إلىَّ من وراء الغيب أن كاتباً مثل الأستاذ سيد قطب سيحشر نفسه فيما لا يعنيه وما لا يصلح له ، وما لا يُحسن أن يقول فيه ، ليحاول أن يجعل التاريخ غير ما كان ، مظاهرة لصديق ، أو انتصاراً بالباطل ...

ولقد كنت أكرم (صديقى) أن يكون هو الذى يحاول هذا العبث إسرافاً فى حسن الظن بفهمه وأدبه وسمو نفسه ، ثم كان ما لم أكن أتوقع ...

وإنى لأشعر الساعة — وقد خرجت من الصمت الذى فرضته على نفسى شهرين رعاية لحق الصديق وإبقاء عليه — بشىء من الألم يحزنى فى صدرى ويجعل القلم يضطرب بين أناملى ؛ فما سهلٌ على مثلى أن ينسلخ عن ماضيه وينكر صاحبه ليقول على ملأ من الناس : « يا هذا ، لستُ منك ولست منى ... ! » ولكن سيد قطب قد قالها فما بدٌّ لقائل أن يقول ...

لقد كان بين الرافعى والعقاد عداوة وشحناء سارت مسير المثل بين أدباء الجيل ، فهل كان من الحتم تبعاً لذلك أن يكون سعيد العريان وسيد قطب عدوين ، لأن أولهما يؤرخ للرافعى والثانى يجرى فى غبار العقاد ... ؟

ولكن سيد قطب يرشح نفسه ليكون فى غد شيئاً له فى الأدب خطر ومقدار ، وما يرى نفسه بالغاً هذه المنزلة إلا أن يجرى على نهج صاحبه ويتأثر خطاه ؛ فكان أول سعيه إلى غايته أنه احتقب كنانته وخرج إلى الطريق يرمى الناس باليمين وبالشمال لا يعنيه أين يصيب ولا من يصيب ولو كان أحرص الناس عليه وأرأفهم به ...! وكان إلى سعيد العريان أول ما راش من سهامه يا صديقى الذى كان ... لقد أخطأت الهدف المؤمَّل ... !

* * *

ما بى فى هذا المقال أن أتحدث عن الرافعى ولا عن العقاد ، ولكنّ مذهبين سماهما سيد قطب أريد أن أضرب لهما مثلين : أما أحدهما فقول سعيد العريان يعتب على صاحبه : « ... فإن كان هذا هو كل عذر الأستاذ سيد قطب من تمزيق أكفان الموتى بأظفاره فقد بلَغَ وأبلغ ... »

وأما ثانيهما فهو قول الأستاذ قطب نفسه يردّ على عتاب صاحبه : « ... إن سيد قطب ليس هو الذى يمزق الأكفان بالأظفار ، والذى يمزّق بظفره « مخلوق آخر » ، أكرم آدابى وآداب الناس أن أقول : إن الأستاذ (العريان) أو أحد زملائه من « فصيلته » ! خشية أن تتدهور خطوة أو خطوتين بعدها فيصبح من النقاش الأدبى المترف به أن يقول الواحد للآخر : « يا ابن الـ ... » ، ويكون هذا من أساليب النقاد ! »

تُرَى هل عرف القراء فرق ما بين المذهبين ؟

نعم ، ولكن لا بأس من زيادة البيان والإيضاح ، فقد يكون فى القراء طائفة من أمثال الأستاذ سيد قطب ، لا يقنعون بغير ما هو صريح الدلالة فى موضعه وإن كانوا مثله (إخصائيين) فى اللغة وفى أساليب البيان ...

لقد ظل المرحوم الرافعى دائباً فى تجديد الآداب العربية سبعاً وثلاثين سنة ، يتردد اسمه فى المحافل والنوادى ومجامع الأدب ، فليس بين قراء العربية أحد لا يعرفه ، وسيد قطب واحد من قرائها الاخصائيين فى اللغة كما قد يعرف القراء ، ولكنه مع ذلك لم يشرع قلمه ليجرّد الرافعى من « النفس » ومن « الانسانية » ومن « العقيدة » وليزيّف أدبه ويكشف عيبه إلا حين غيّبه التراب وآن أوان ذكراه . فهل يكون ذلك شيئاً غير تمزيق أكفان الموتى بأظفار ... ؟

ليس الأستاذ سيد قطب — ولا شك — كلباً ، ولا ذئباً ، ولا ثعلباً ، ولا شيئاً من ذوات الظفر والناب ؛ ولكنه مع ذلك — عندنا — يمزق أكفان الموتى بأظفار ...

هذه هى عربيتنا نحن أنصار المذهب القديم ، فبأىّ عربية

فهمها الأديب الناقد المجدّد الإخصائى فى اللغة وفى أساليب البيان الأستاذ سيد قطب ؟ . . . لقد فهم أننا نجرّده من إنسانيته وأننا نعنى أنه . . . أنه . . . أنه ذو ظفر وناب . . . !

وأساء الظن بآدابنا وبنفسه . . . وردّ شتيمة بشتيمة ، وزاد فى الردّ عبارة يريد أن يجعلها من أساليب النقّاد . . . وعفا الله عنه ؛ فما يملك أحدٌ يناله سيد قطب بالإساءة إلا أن يعفو عنه . . . !

. . . معذرة !

لقد فاتنى أن أنوّه بفضيلة من فضائل سيد قطب تتصل بهذين المثلين ، وإنها لسبيل من مذهبه فى أدب « النفس » وأدب « الطبع » ، وإنها لتكشف عن أسلوب من أسلوبه . . . إن سيد قطب لم يشتم ، ولم يقل شيئاً يستحق العفو أو المؤاخذة . إنه يقول فيما يرد : « . . . إننى أكرم آدابى وآداب الناس أن أقول . . . » أتراه قال شيئاً ؟ لا ، إنه ليُكرم آدابه وآداب الناس أن يقول ؟ فمِن النجنّى عليه أن تزعم أنه قال ... أيعرف سيد قطب شيئاً بهذا الأسلوب فيما يتحدث الناس ؟ . . . أما أنا فأعرف : أعرف (مجدّدين) غيره من الصعاليك والسوقة يهمّ أحدهم أن يشتم خصمه فيقول له ما ترجمته فى مثل لغة الأستاذ قطب : « إننى أكرم آدابى أن أقول . . . » ويكون بذلك عند العصبة المتجمهرين حولهما مؤدّباً كريماً عفيف اللسان لأنه لم يقل شيئاً ، ويكون بذلك مجدّداً فى أسلوب الشتم وإن لم يعترف سيد قطب بأن مثله من المدرسة الجديدة . . .

. . . ويبقى بعد ذلك قول الله تعالى : « أيحب أحدكم أن يأكل لحم أخيه ميتاً ؟ » فيكون مبناه على هذا القياس فى مذهب الأستاذ قطب : « من منكم تهفو نفسه إلى أكلة شهية فيها مسلوق وقديد ومشوىّ من لحم بنى آدم ؟ » ويكون جواب هذا الاستفهام صوت « إنسان » يقول : « أنا . . . ! » فيمسخه الله كلباً أو ذئباً أو ثعلباً أو شيئاً من ذوات الظفر والناب ...

أليس هذا هو مدلول هذا الاستفهام عند من لا يؤمن بالكناية والاستعارة والمجاز فى أساليب البيان ؟ والله أعلم بمراده . . !

* * *

أرانى أطلت فى شرح هذا المثال قبل أن أخلص إلى ما أريد ، وما تثبت القاعدة بمثال واحد ؛ فهذا مثال آخر : يقول سعيد العريان فى وصف المرحوم الرافعى حين يهم أن يجمع خواطره لموضوعه قبل أن يكتبه : « . . فكان يرسل عينيه وراء كل منظر ، ويمد أذنه وراء كل حديث ، ويرسل فكره وراء كل حادثة ، ويُلقى باله إلى كل محاورة ... »

فيقول سيد قطب : « ... إن المرحوم الرافعى لم يكن يمد أذنه وراء كل حديث كما يعرف من يعرفه ؛ ولم تكن هذه الحاسة من أدواته فى التنبه والتأمل ، فكان من (الصدق) ألا تذكر دون أن يضيره هذا أو يعيبه ، إذ كان هذا مما لا يعاب ... »

فالأستاذ الأديب الناقد سيد قطب الاخصائى فى اللغة ، لا يفهم من كلمة « يمد أذنه وراء كل حديث » إلا معنى السماع بالأذن ؛ وإذا كان الرافعى معطّل الأذن لا يسمع فان هذا التعبير ليس من الصدق فى الرواية . وذلك هو المذهب الجديد ...

... ويبقى بعد ذلك قول الله تعالى : « يد الله فوق أيديهم » فتكون دلالته عنده على معنى من معنيين : أن لله يداً ، أو أن ذلك ليس من (الصدق) فى تعبير القرآن ... وأستغفر الله العظيم .. !

وقال لى قائل من صحابتى : « إنك لتتعسف فى هذا التفسير وفى تطبيقه على المذهب (الجديد) ؛ وإنك « لمعذور فى هذا الجهل لأنك لم تختلط بالعقاد أولا ، ولأن نفسك لم تتفتح لأدب العقاد فتفهمه ثانيا ... ! » إن سيد قطب ليس من الجهل بحيث لا يفهم : « يمد أذنه وراء كل حديث » على وجهها ؛ ولكنه يعيب عليك فى التعبير أن تُعنَى بما سماه « استيفاء الأشكال » وتغض النظر فى سبيل ذلك عن (الصدق) فى العبارة ... »

قلت لصاحبى : « لست أفهم ما يعنيه بقوله « استيفاء الأشكال » فما يكون الاصطلاح الجديد ؟ »

قال : « وأنت معذور فى هذا أيضاً ، لأنك لا تستطيع أن « تماشى الأستاذ قطب فى سموقه » الفكرى وفى مبتكراته العلمية التى أثمرتها دراساته الشاملة لكل ما نُقل إلى العربية من الآداب الإفرنجية ومن المباحث النفسية الحديثة ونظريات العقل الباطن والتحليل النفسى والسلكية ، ومن المباحث الاجتماعية والمذاهب القديمة والحديثة ومن مباحث علم الأحياء ونظرية دارون ومباحث الضوء وتجارب الكيمياء ونظرية اينشتين والنسبية وتحطيم الذرة ووظائف الأعضاء وو و و »

قلت : « حسبك ! إنما أريد أن أعرف معنى « استيفاء الأشكال » وما يقصد بها ! »

قال : « ألا تعرف فى « البديع » شيئا يسمونه ... ؟ »

قلت : « يسمونه ماذا ؟ »

قال : « أنظِرْ لى حتى أسأل سيد قطب فقد نسيت ... ! »

وحسب سيد قطب أنه جاء بجديد حين جاء بما سماه « استيفاء الأشكال » ، ونسى ما سماه به علماء البديع منذ كان ابن المعتز ؛ ثم نسى ثانية فسماه عيباً لأنه سمع العقاد مرة يعيب شاعراً بالتزام محسّنات البديع ...

ولكنه مع ذلك (إخصائى) فى اللغة التى نعبر بها ... !

* * *

أما بعد فهذا شيء من أشياء تفرق بين مذهبين سماها الأستاذ قطب ؛ وما كان لى أن أعنى بالحديث عنهما إلا لأنبهه إلى وجوب « استيفاء الوسائل » قبل أن يتندب للنقد ؛ وما كان لى أن أعنى بتنبيهه إلى ذلك لولا علمى بأن ذلك يفيده ويجدى عليه ، ويعينه على فهم ما يكتب أهل الأدب فلا يتورّط فيما تورط من الحديث عن فصائل ذات الظفر والناب فيسيء إلى نفسه وإلى صحابته !

وليس ينتبه عن استيفاء هذه الوسائل أن يدعى ويستطيل ويبالغ فى الإعجاب بنفسه ليكون أديباً وناقداً له مكان ملحوظ ومنزل مرموق

وإنى على ما ساءنى من صديق لأرجو أن يقبل نصحي خالصاً لله فيكف عما هو فيه ؛ فلقد كشف بهذا الذى يكتب عن أشياء فى نفسه لم يكن يعرفها إلا الخاصة من أصحابه . ولقد جلا على القراء كل مايستطيع أن يجلو من ألفاظ « الطرافة والحيوية ، والسموق ، ولفتات الذهن ، والاستغراق » مما يجعل وراء كل بيت فارغ يحاول أن ينثره من شعر العقاد ليثبت له ما ليس فيه ؛ وقد نثر كل ما فى كنانته من ألفاظ « الجمود ، والاستغلاق ، وضيق الفهم » مما يحاول أن يرمى به كل من يعرض له من مناظريه .

فإن سمع أراحنا وأراح نفسه ، وإلا فقد علمتُ وعلم القراء ما يدفعه إلى هذه المحاولات ؛ فما بي حاجة بعدُ إلى مناقشته والرد عليه ؛ ولقد أكرمته من قبل فسكتّ عنه حفاظاً عليه وحرصاً على مودته ، وإنى لأكرمه وأكرم نفسى من بعدُ بالسكوت عنه حتى يفرغ ؛ لعل فى ذلك شفاء أو وفاء أو قضاء لحاجة نفسه

والسلام عليه

« شبرا » محمد سعيد العريان

بين العقـــاد والرافعي

١ — صرخة مفزوع

٢ — ابن الرومى حياته من شعره

للأستاذ سيد قطب

— ١٠ —

نحن نعتذر لأخينا صاحب «العصور» وناشر «على السفود» ونحس فى أنفسنا استعداداً للعطف على صرخته فى العدد الماضى من الرسالة !

نحن نعتذر ، فالظاهر أن الضربة التى ووجه بها كانت أعجل مما ينتظر وآلم مما يحتمل ، لأنها خلعت عنه لحية الوقار المستعار وشعار العدالة المصطنع ، وقد شاء أن يلوح بهما فى عام ١٩٣٨ فبدا للناس على حقيقته يحلل الأمر عاماً ويحرمه عاماً ، ويدور فى التحليل والتحريم حول الأشخاص فى الوقت الذى يعيب فيه نصرة الأشخاص !

هذه هى المسألة يا صاحب العصور ، ونحن نعذرك فى المهاترة التى أجبتنا بها ، ونعذر أنفسنا إذا وقفنا لحظة على أول درجات السلم فى هذه المهاترة ، لنرتفع بعدها إلى مستوانا ، ونأخذ فى القضية الأولى التى تهم القراء

ونحن حين نعتذر إليك عن توجيه تلك الضربة ، نعتذر لأنفسنا عن احترامنا لك إلى هذا الحد الذى أوجب البطر ، ولو استطعنا من أول الأمر أن نهبط إلى المستوي الذى هبطت إليه فى كلمتك الأخيرة لتغير وجه المسألة !

أنت يا سيدى — أولا — لا تفهم الكلام ، ومن هنا كان تفسيرك للجملة التى أقول فيها :

« وأننا من أخلص تلاميذ مدرسة هذا الكاتب لطريقته ، وأشد الناس فهماً لها ، واقتناعاً بها ، ونسجاً على منوالها » . ففهمت منها أن الذى يقول ذلك يكون « طبعة ثانية » للعقاد

وهنا كلام نقوله للناس ، وكلام نقوله لك :

فأما كلمتنا لمن يفهمون فان الاخلاص لطريقة فى الأدب والاقتناع بمذهب خاص ، والنسج على منوال مدرسة معينة ، لا يعنى تقليد شخص معين فقد ينشأ إمام وينشىء له مدرسة ، ويكون لهذه المدرسة تلاميذ ، ثم يكون لكل تلميذ من هؤلاء طابعه الشخصى ومميزاته الذاتية ، ولاسيما إذا كانت هذه المدرسة هى مدرسة العقاد التى تقوم فى أساسها على الدعوة إلى أدب « الشخصية » وتنكر التقليد وتشتط فى إنكاره . فمن يخلص لطريقة هذه المدرسة ، فانما يخلص للاستقلال و « الخصوص » والتفلت من القيود والتقليد

وأما كلمتنا لك ، فنحن نسلم أننا « طبعة ثانية » من العقاد ، فاذا تكون أنت ؟ . إننا نقول لك : كن أنت — إن استطعت — طبعة ثانية من العقاد أو أى فنان سواه ، أو كن — على حد تعبيرك المؤدب — الطبعة التى تتركها فى الرمل قدم العقاد تكن خيراً مما أنت الآن عشرات المرات !

وأنت ياسيدى — ثانيا — لاتحترم نفسك. فلقد كنت تقول يوم نشرت كتاب « على السفود » إنك تريد به « مثالا يحتذيه الذين يريدون أن يحرروا بالنقد عقولهم من عبادة الأشخاص ووثنية الصحافة فى عهدها البائد » . فكانت مسألة نصرة الأشخاص يوم ذاك — على ماتدعى — بعيدة عن غرضك ، بل كنت ممن يقاومونها وينشرون هذه الكتب « الساقطة » لدفعها

ثم ها أنت ذا الآن تقول إنك كنت وقتها تناصر شخصا وأنك تبت مما عملت : « سقت نقدى مساق من لا يبرىء نفسه مما تناول ذلك النقد من رأى أو اتجاه . فلم أخرج ذاتى من مجال النقد الذى سقت ، معترفا بأن ذلك رجوع إلى الحق ، واطمئنان إلى اتجاه جديد » وتعنى بهذا أنك — إذن — ممن كانوا يناصرون الأشخاص على الأشخاص ، بينما كنت يومها تبرأ من ذلك .

قلها يامولانا كلمة صريحة أنت وأمثالك ممن لا يجدون فى أنفسهم الشجاعة الكافية لمواجهة من يريدون مواجهته ، فيلفون ويدورون ، ويتخذون طرائق المرأة فى الدفاع والهجوم .

قل : إنه ما دامت الشتائم توجه إلى العقاد فهى حينئذ نصرة مذهب على مذهب ؛ أما حين تكون مدافعة وردا لهذه الشتائم ، فهى — إذن — نصرة أشخاص على أشخاص !

وقل يامولانا : إنك تحقد على العقاد حقدا دفينا لا سبب له — إذ ليس بينكما منافسة على أدب ولا موهبة فنية — وأنك لهذا ترحب بشتائم الرافعى له وتطبعها وتروج لها وتسميها علوا عن الشخصيات . وأما حين يقوم « أديب » مثل «سيدقطب» ليكشف عن شنعة هذه الشتائم ، وليشرح بعض نواحى أدب العقاد بالقدر الذى تتسع له مجلة ، فانك تتألم وتثور حفيظتك فتسمى هذا الشرح وذلك الرد مناصرة للشخصيات ؟

قلها يامولانا واسترح . أراحك الله

قلها ولا تخش « صديقك » العقاد كما عبرت عن العلاقة بينكما قبل العدد الأخير ، وأنت تتخاذل وتتضاءل وتدخل بعضك فى بعضك ، وتدعى صداقة الرجل الذى ثلبته وشتمته ، ومهدت لشتمه بأحقر الوسائل .

قلها . ورزقك على الله !!!

أما سيد قطب . فسمه أديبا . سمه باسمه مجردا . فسيظل هو هو الذى أسقط عنك لحيتك المستعارة ، وأنارك كل هذه الثورة وكشف للناس عن خبيئة نفسك ، وحقيقة آرائك ، ثم هاهو ذا الآن يمتحن رجولتك التى لا تثبت على رأى ، ولا تواجه الخصوم و« الأصدقاء » بما يقابل به الرجال الرجال . أما أنك لم تفهم ما كتبت ، فابن الرومى يقول فى هذا كلاما أحيلك عليه إن كانت لك دراية به !

وقل بعد هذا ما تشاء ، فلن أهبط مرة أخرى ، ولن أجرف « الرسالة » ولا قراءها إلى حيث تابعناك قليلا فى لغة الكلام

* * *

أما كلمتى اليوم عن العقاد ، فمن كتابه « ابن الرومى . حياته من شعره » وإنما اخترت هذا الكتاب بالذات لأمور :

الأول : ما يدعيه خصوم العقاد من أن الصحافة تساعده ، وتشهر مؤلفاته ولا تقبل مقالات النقد التى يكتبها نقاده

والثانى : أن هذا الكتاب مظهر من مظاهر عبقرية العقاد الفنان والناقد . والبصير بالطبائع والفنون

والثالث : أن فيه تصحيحاً لكثير من النظرات الفنية وشرحاً لكثير مما نتحدث عنه من « أدب الطبع »

فماذا كتب فى الصحف عن هذا الكتاب الفريد ؟

إنها بضع كلمات بين ثنا لاعلان ، أو نقد كالشتائم . وهي في مجموعها لا تساوي ما يكتب ن مؤلف صغير لأديب ناشيء

والحقيقة أن ذلك نصيب تب العقاد كلها من الصحف ، فاذا استثنينا « وحي الأربعين » المعركة التي دارت حوله وجدنا ما يشبه التعمد في إدارات الصحف للسكوت عن كتب العقاد . وقد طالما سمعت أصدقاءه يشكون لأن مقالاتهم عنه دفنت في مكاتب رؤساء التحرير !

وتلك ضريبة العظمة التي يسددها العقاد !

وإنه لمن المفزع أن يعقد الانسان موازنة بين كتاب ابن الرومي وصداه في الصحف المصرية ، بين ضخامة الانتاج وضآلة الاستعداد بقوله حتى ليحس أنما أتى به في موءاة تافهة لاحياة فيها ولا إحساس. لا تستطيع إلا البقرية دون سواها من المواهب الانسانية أن تخرج هذا المؤلف على هذا النحو

ولكي نعرف معنى هذا المقال يجب أن نستعرض « ابن الرومي » قبل هذا الكتاب وبعده ، ثم نستعرض فهم الأدب والحياة ، وفهم الفنون والطبائع قبل صدوره وبعده

فماذا كان ابن الرومي قبل كتاب العقاد عنه ؟

إنه كان بضعة أخبار متناثرة في ثنايا بعض كتب الأدب والتاريخ القديمة أغلبها عن طيرته وتشاؤمه ، وأقلها عن حياته ومعاشه . بضعة أخبار ضئيلة هي كما قال عنها الكاتب العظيم : « ومثلنا في ذلك كمثل المنقبين في المحفورات ، إذ يمتزون بعض العظام المهمشة من جسم مدثورفهم يقيسون المفقود على الموجود ، ويستون بما وجدوه على الضياع ، ولو لم يكن به قوام »

وماذا صار بعد كتاب العقاد ؟

إنه صار إنساناً حياً ، نراه ونأنس به ، ونتذوق خفايا ضميره وخوالج نفسه ، ونعرف حركاته وسكناته ، ومن ورائها أسبابها وبواعثها ، ولم تعد تخفى علينا ملامحه بين الملامح الكثيرة

وليس هذا بالشيء القليل ، ولا باليسور لكل كاتب . ولكنه ليس الكسب الوحيد الذي نخرج به ، فقد عرفنا شكل خلقته بمحاسنها وعيوبها ، وعرفنا أخباره وسيرته في لبابها ، وعشنا معه في داره ، ورافقناه في غدواته وروحاته ، وعلمنا أسفاره ورحلاته ، وشاهدنا ما حدث له من خير وشر ، وما لاقاه من نعيم وجحيم

ولم نعرف هذا وذاك وحدهما ، فقد تصورنا في لمحات سريعة صورة العصر الذي كان يعيش فيه ، بل عشنا في صميم هذا العصر بضع ساعات ، ولقينا شخصيات هذا المجتمع ، وفهمنا طباعهم الغالبة ، وسماتهم الظاهرة والباطنة ، وكدنا نكابد ما كانوا يكابدون من تقلب الصروف ، وألاعيب السياسة ، وأعاصير الانقلابات ، وتيارات الدسائس ... إلى آخر ما يعرفه المطلع البصير من مجتمع يعيش فيه فعلا ، ويدرج بين أهله وعشيرته

وما تستطيع غير البقرية أن تنفخ الحياة في العظام النخرة بعد أن تكسوها لحماً وتملؤها دما ، وتنفث فيها من الخوالج والخواطر ما يفعمها حساً وفكراً . وما تستطيع غير البقرية أن تنفخ في ميت العصور روحاً ، وتبعث هوامد السنين حية تتحرك وتمر بها في الفلك ودورات النجوم من جديد

* * *

ولكن هذه القدرة الخالقة ، لم تقف عند هذا الحد ، ولم يكن ابن الرومي ولا حياته ، ولا فنونه ومزاياه ، هي التي أفادت من هذه القدرة حياة ... بل لم يكن هذا إلا أقل ما في الكتاب من مزاياه

وإنما المزية الكبرى — في نظرنا — هي البيان العجيب للفن والحياة والطبائع الانسانية ، وشرح البقرية الفنية وحدود النظر للأدب نظرة صحيحة ، وتصحيح كثير من الأغلاط الشائعة في ذلك قديماً وحديثاً . بحيث تصلح فصوله أن تكون ديواناً للنقد البصير الحصيف في الأدب العربي ، ومقوماً للطبائع والأذهان والافهام ، لمن يجد في نفسه استعداداً للافادة

اسمعه يتحدث عن « عبادة الحياة » في أدب ابن الرومي :

« حب الحياة خليقة نادرة ، وإن ظن أنها أعم شيء بين الناس وعامة الأحياء ، فليس الحب — سواء حب حياة ، أو حب شيء من أشيائها — سهلا رخيصاً يطمح فيه كل من يريد . فمن الناس من يحب الحياة وكأنه مسوق إلى حبها ، ومنهم من يحبها كأنه مأجور على عمله ، ومنهم من يحبها كأنما يحب شيئاً غريباً عنه ؛ ومنهم من يحبها كما « يحب » الحيوان الأعجم ما هو فيه ؛ ومنهم من يحبها حب العاشق الذي يختار معشوقه ، أو يستوي عنده الحب على القسر والحب على المشيئة ، لأنه يريد ما يقسر عليه

وبأبى أن يفرض للفراق وجودا ، أو يتوقع لهواه تغيرا ، فهو سعيد بأن يحب ، وأن يسمح له بأن يحب ؛ وهو يحب الحياة لأنه حى لا موت فيه ، ولا عمل لكل حاسة فى نفسه إلا أن تحس وتحيا ، وتستجد إحساساً وحياة ، ولا تشبع من الاحساس والحياة . وهكذا كان ابن الرومى يعبد الحياة عبادة لا يبتغى عليها أجراً غير ما يبتغيه خلص العابدين . فكان حياً كله لا مكان فيه للموت إلا الخوف منه والتفكير فيه »

وإنك لتقرأ هذا فتعجب لانتباه العقاد لكل ألوان « حب الحياة » وفهمه لأصحاب هذه الألوان وطبائعهم ، وتعرف أن ذلك وليد إدمان اطلاع وملاحظة للنفوس والآداب ، ولكنك خليق أن تقدر وراء الاطلاع والملاحظة طبيعة فائقة مستعدة للنفاذ فى اطلاعها وملاحظاتها ، وفى تقييد ما تلاحظه ، وطريقة تقييده كذلك

وما التفت العقاد إلى هذا كله إلا لأنه فى خلة حب الحياة كابن الرومي ، مع الفرق بين طبيعته الصارمة ، وطبيعة ابن الرومى المتماوجة . ثم هذا سر التفاته للحياة وحبيها وطرائق حبهم وطبيعتها . ودواوينه فائضة بدلائل هذا الحب بل العبادة للحياة

ثم يتحدث عن « حب الطبيعة » بمناسبة حب الشاعر القديم لها :

« وصف الطبيعة شعراء كثيرون ، ولم يمنحها الحياة إلا قليلون ! أما الذين منحوها حياة تحبها وتحبنا ، وتعطف عليها وتعطف علينا ، وتناجيها وتناجينا ، فأقل من هؤلاء القليلين .

وذاك أن الشاعر قد يؤخذ بأحمرها وأبيضها وأصفرها وأخضرها ، ويفتن بما فيها من الزراكش والأفانين ، ثم لا يعدو بذلك أن يمدح شيئا قد يجد مثله فى ألوان الحلى وأصباغ الطنافس ونقوش الجدران . أو نحن نخطو وراء ذلك خطوة فنقول : إنه لا يعدو بذلك أن ينظر إلى دمية فاتنة ، يروقه منها وجه مليح ، وقوام ممشوق وحسن مفاض على الجوارح والأوصال ولكنه لا يتطلع منها إلى عطف ، ولا يفتش فيها عن طوية .

وقد يستريح الشاعر إلى الطبيعة لأنها ظل ظليل ، ومهاد وثير ، وهواء بليل ، وراحة من عناء البيت وضجة المدينة ، فلا يعدو بذلك أن يستريح إليها كما تستريح كل بنية حية إلى الماء والظل والهواء . كذلك يهجع السائمة فى المروج وكذلك تهتف الضفادع فى الليلة القمراء .

وقد يمنحها الشاعر حياة من عنده ، أو من عند الخرافات والأساطير ، فاذا هي حياة بغيضة لا تصلح للتعاطف والمناجاة ، ولا يصدر عنها إلا الفزع والاحجام ، ولا تقوم بينه وبينها إلا الحواجز والمداوات .

أما الطبيعة التى تحب وتناجى ، ويتم التعاطف بين الشاعر وبينها عن ثروة غزيرة من الشعر والشعور فهى طبيعة الحور الخافقات فى الهواء ، والعرائس السابحات بين الأمواج ، والعذارى الراقصات فى عيد الربيع ، والجنيات الهامسات فى رفرفة النسيم ورقرقة الندير وحنين الصدى وحفيف الأغصان ، أو إن شئت فقل : إنها هي الطبيعة العامرة بما فى البروق والرعود والسموات والأعماق من بطولة وعظمة ونضال جياش بالغضب الظافر والسطوة المجيدة والخطر المثير والشجاعة التى تقدم ولا تحجم وترجو ولا تخاف ، أو إن شئت فقل : إنها هى الطبيعة التى تبث الاغراء فى كل شىء حتى ليحذر الملاح لجة البحار مخافة أن تستهويه بنات الماء من وراء زرقة الأمواج ، فيثب إلى أحضانها وكأنما يثب إلى أحضان عروس طال بها عهد الغياب

فعلى هذا النحو تتجلى الطبيعة للعبقرية التى تحبها وتمنحها الحياة فليست هى دمية ولا حلية ، وليست هى مروحة للهواء ولا مجلسا للمنادمة ، ولكنها قلب نابض وحياة شاملة ونفس تخف إليها وتأنس بها ، وذات تساجلها العطف وتجاذبها المودة ، ثم هى عمار لاخواء فيه ، وأسرة لا تبرح منها فى حفرة قريب يناجيك وتناجيه ، ويعاطيك الاخلاص وتعاطيه

وقد كان ابن الرومى يحب الطبيعة على هذا النحو ويستروح من محاسنها نفساً تنصبى الناظر إليها وتتبرج له « تبرج الأنثى تصدت للذكر » ويرى وراء هذه الزينة التى تبدو على وجهها عاطفة من عواطف العشق تتعلق بها العفة والشهوة تعلقها بالعاطفة الانسانية الشاعرة »

هكذا يتحدث العقاد عن « حب الطبيعة » بالطاقة التى تحدث بها عن « حب الحياة » وبالشرح الوافى الذى تجده هناك

وليس من المصادفات أن يكون العقاد نفسه من محبى الطبيعة

فهو إن لم يكن على طراز ابن الرومى، فعلى طراز يتفق وإياه فى الأساس، ويختلف حين يكون حب العقاد ممزوجاً بالفلسفة ، والوعى الفنى لما يخالط نفسه من هذا الحب ، وهو في هذا يتفق مع طبيعته ، ويسير مع اتجاهه الخاص فى حياته وتفكيره

ثم اسمعه يتحدث عن « التشخيص والتصوير » فى ابن الرومى :

« الغريحة المطبوعة على إعطاء الحياة ، مطبوعة كذلك على إعطاء الشخوص ، أو على ملكة التشخيص

ولكننا نحب أن نستثنى هنا ذلك التشخيص الذى تلجئ إليه ضرورة اللغة وتسهيل التعبير ، مع علم المتكلم بما فى كلامه من المجاز والمفارقة ، فقد يتكلم الشاعر أو غير الشاعر عن الشمس بضمير المؤنث وعن القمر بضمير المذكر ، وقد يسند إليهما أفعال الأحياء العاقلة وغير العاقلة ، ولكنه بمد تعبير لفظي ليس وراءه تصور ، وليس وراء التصور — إن كان — أثر من الشعور ، ولاسيما الشعور المتبادل بين طرفين متعاطفين

وإنما المقصود بالتشخيص تلك الملكة الخالصة التى تستمد قدرتها من سمة الشعور حيناً أو من دقة الشعور حيناً آخر . فالشعور الواسع هو الذى يستوعب كل ما فى الأرضين والسموات من الأجسام والمعانى فاذا هى حية كلها لأنها جزء من تلك الحياة المستوعبة الشاملة ؛ والشعور الدقيق هو الذى يتأثر بكل مؤثر ، ويهتز لكل هامسة ولامسة ، فيستبعد جد الاستبعاد أن تؤثر فيه الأشياء ذلك التأثير ، وتوقظه تلك اليقظة ، وهى هامدة جامدة صفر من العاطفة خلو من الارادة . وهذا الشعور الدقيق هو شعور ابن الرومى بكل ما حوله وسبب ما عنده من قدرة الاحياء وقدرة التشخيص : قدرة التشخيص التى هى ملكة مقصودة تكون عند أناس ولا تكون عند آخرين ، وليست قدرة التشخيص التى هى حيلة لفظية تلجئنا إليها لوازم التعبير ويوحيها إلينا تداعى الفكر وتسلسل الخواطر »

وعلى هذا النحو البارع يمضى العقاد فى تصوير ملكات ابن الرومى مستطرداً إلى بحث كامل فى الملكات عامة ، يبين صحيحها من زائفها ، ويكشف عن وشائج هذا بذلك مستخلصاً الصحيح من النظرات ، ممحضاً خالصاً

ويمثل هذه البراعة بجلال الأمثلة التى يستعرضها من شعر ابن الرومى ، ويكشف عن نواحى القوة أو الضعف فيها ؛ فاذا الرجل شاخص وراء هذا التحليل ، تطالعك نفسه كالصفحة المبسوطة تحت المجهر الدقيق

* * *

هذه ومضات عن ذلك الكتاب الذي ظن أحد الكتاب عندنا أنه يمنحه أقصى حقوقه حينما قال عنه : « لو تقدم به صاحبه إلى أية جامعة لمنحته الدكتوراه ! »

هه ! الدكتوراه !

ومن يكون الأساتذة الذين يناقشون هذه الرسالة إذن ولمن يمنح « كرسى الأدب » فى أية جامعة من جامعات الدنيا إذ ذاك ؟

« حلوان » سيد قطب

مؤلفـــات
الأستاذ محمد كامل حجاج

ـص

٤٠ بلاغة العرب جزءان (مختارات من صفوة الأدب الفرنسى والانكليزى والألمانى والايطالى مع تراجم الشعراء والكتاب)

٢٠ خواطر الخيال وإملاء الوجدان (متفرقات فى الأدب والنقد والفلسفة والموسيقى والحيوان وبه روايتان تمثيليتان)

١٨ نباتات الزينة العشبية (محلى باحدى وتسعين صورة فنية)

١٥ Les Plantes Herbacées (محلى بنفس الصور السابقة)

الكتاب الأول والثانى فى جميع المكاتب الشهيرة
وكتب الزراعة تطلب من
شركة البزور المصرية بميدان ابراهيم باشا

بين الرافعي والعقاد

القديم والجديد

نقد وتحليل

للأستاذ محمد أحمد الغمراوي

— ١ —

لعل من أسوأ سيئات عصور الانتقال ظاهرة التمرد التي تغلب على الناشئين فيها ، فقد كان الناس قبل أن يبتلوا بعصر الانتقال هذا يرجعون فيما يختلفون فيه إلى أصول مقررة تستند إلى ما يسلمون به جميعاً من دين ، أو عرف مستمد من دين ، أو إلى أدب عريق تحددت أحكامه وتبينت معاييره ورسخت أصوله على طوال القرون . فلم يكن صغير يخرج على كبير في تحديد ما ينبغي، ولم يكن ناشئ يتطاول على أستاذ فيما يعلم أنه ناشئ فيه وأنه حديث العهد به . فكان الصغير إذا خالف في سلوكه رأى الكبير يخالف وهو يعرف أنه مخطئ ، ولم يكن ناشئ مبتدئ في الأدب أو غير مبتدئ يخطر بباله — إذا لم يقتنع برأي أستاذه أو من هو في منزلة أستاذه في اللغة أو في الأدب أو في الدين في مسألة بدا له فيها رأي خاص — أن يعيب أستاذه أو يثلبه أو يصغره أو يحاول أن يعرضه لسخرية الناس . وكان الكبار إذا اختلفوا يتحاكمون إلى ما أجمعوا على التسليم به من الأحكام والأصول . فلم يكن الخلاف في المقاييس ولكن في طريقة القياس ؛ لم يكن في القواعد ولكن في التطبيق . فكانوا سرعان ما ينتهي خلافهم إلى اتفاق إن كانوا ممن يبتغون الحق للحق لا للشهوة ، أما الذين تأخذهم العزة بالإثم فلا ينزلون على حكم الحق وإن وضح فأولئك في كل عصر هم مصدر الشقاق والفراق ، سواء أكان العصر عصر استقرار في المعايير أم كان فيها عصر اضطراب يشبه الفوضى كعصرنا الذي نعيش فيه

كان الأمر كذلك وكان الناس في راحة من أجل ذلك . كان يكفي أن يحتج أحد المتناظرين لرأيه بآية كريمة أو حديث شريف أو رواية في اللغة ثابتة تشهد لأحد الرأيين حتى ينزل صاحب الرأي الآخر على رأي الأول من غير أن يجد في نفسه غضاضة ، لأنه في قرارة نفسه يعرف أنه نزل على حكم الآية أو الحديث أو الرواية الصادقة ، وهذه عنده أحكام يجب أن تطاع وأصول يجب أن تتبع ، والغضاضة كانت عنده والهوان في مخالفة تلك الأحكام والأصول بعد أن وضح له وجه الحق منها ، لا في مخالفتها نزولا على حكم الهوى والشهوة . وكان الأمر في ذلك كله مداره الدين وعلم المرء أن الله سائله عن الحق لم لم يتبعه وقد وقر في نفسه ، وعن الباطل كيف اتبعه ولبس به الحق ورغم ضميره ورغم قلبه . فكان هذا الوازع الداخلي حاملاً على الحق صارفاً عن الباطل حتى ضعف في الناس على الأخص بفشو هذا التجديد الذي يستمد كل قوته من جلال الغالب في نفس المغلوب

ومسألة القديم والجديد عمرها لا يكاد يزيد على ثلاثين عاما أثارها في الناس نفر تثقفوا ثقافة غربية من غير أن يكون لأكثرهم من الثقافة الاسلامية نصيب مذكور . والغرب والشرق على طرفي نقيض لا يلتقيان كما يقول رديارد كيلنج ، وإن كان من الممكن أن يلتقيا في العلم الذي هو مفخرة الغرب والذي هو جزء من الاسلام الذي يدين به الشرق . لكن الذين أثاروا مسألة القديم والجديد لم يكونوا يعرفون، ولعل أنصارهم لا يزالون يجهلون أن العلم الذي ظهر به الغرب هو في الاسلام جزء من الدين ، وأن المدنية الغربية ليس فيها ما يستحق أن يطلب ويؤخذ إلا ذلك العلم الطبيعي الذي اهتدى إليه الغرب بالعقل والتجربة ، والذي يمثل فطرة الله التي فطر عليها الأشياء . أما فطرة الله التي فطر عليها الناس فتلك يمثلها الاسلام عن يقين . فكأن الغرب والشرق قد اقتسما علم الفطرة: علمها الغرب في الماديات بالعلم والتجربة ، وعلمها الشرق في الروحانيات والاجتماعيات بالدين والوحي . فكان الشرق مخطئا حين لا يأخذ بعلم الغرب ، وكان الغرب ضالا حين يخالف الاسلام كما أنزله فاطر الفطرة على محمد عليه الصلاة والسلام . وكان سبيل الكمال لهما معا وللانسانية أن يجتمعا على العلم والدين ، علم الغرب الطبيعي ودين الشرق الاسلامي ، فيجتمع لهما بذلك علم الفطرة ونظامها في المادة والروح . وكان هذا أيضا هو سبيل التجديد الصحيح لمن يريد أن يكون مجددا مصلحا ، يجدد للشرق شبابه ويجدده من غير أن يعرضه لشر ما يهدد الغرب من أخطار . وهذا هو السبيل الذي دعا إليه جمال الدين الأفغاني وسار على آثره

فيه محمد عبده . لكن دعاة التجديد الذين جاءوا بعدهما من لم يكن لهم مثل علمهما ولا بصرهما بالاسلام ضلوا سبيل الدعوة وصدّقوا الغرب فى ظنه الذى ظن بالاسلام من أنه كان سبب تأخر الشرق. ولما لم يطيقوا أن يهاجموا الاسلام مواجهة فيدعوا الناس صراحة إلى نبذه ، عمدوا إلى مهاجمته مداورة بدعوة الناس إلى قبول كل ما عليه الغرب إن كانوا يريدون أن يكون لهم ما للغربيين من قوة وحياة . وزعموا للناس أن المدنية الغربية كل لا يتجزأ ، فإما أن تؤخذ كلها أو تترك كلها ، إما أن تؤخذ باجتماعياتها وأدبياتها وعلمياتها وإما ألا يؤخذ منها شيء . فوقع الناس بهم فى مصيبة طامة وفتنة عامة لأن الناس يلمسون قوة الغرب ويريدون أن يكون لهم مثل قوته لينجوا مما هم فيه من رقه واستعباده . فإن كان حقا ما يزعمه لهم دعاة التجديد الغربى من أن لا سبيل إلى ذلك إلا بأخذ المدنية الغربية بحذافيرها فليس لهم فيما يبدو مفر من ذلك ولو كان فى ذلك خروج على الاسلام . ونجحت حركة الالتفات التى قام بها دعاة الغرب ضد سلطان الاسلام فى نفوس من أصغى إليهم من الناس حين ألجأوهم إلى أن يميزوا أنفسهم ذلك التميز بين الاسلام وبين القوة والحياة ، من غير أن يتعرض أولئك الدعاة فى سبيل ذلك للخطر الذى كانوا يتعرضون له من غير شك لو أنهم دعوا الناس مباشرة إلى نبذ الاسلام . وأصبح الذين أصابتهم فتنة ذلك التجديد كمن أحاط به العدو لابد له من الموت أو التسليم ، أو كمن وجد نفسه مضطرا إلى الاختيار بين قتل ولده وبين الحياة . ولقد كان سهلا على من وقف هذا الموقف من الناس أن ينفك عن نفسه ذلك الحصار ويخرج من ذلك الاضطرار الوهمى لو أنه كان يعرف حقيقة دينه وتاريخه حتى صدر الخلافة الراشدة على الأقل ، لكن أولياء أمور المسلمين عفا الله عنهم وتداركهم بهدايته وتسديده كانوا ولا يزالون يعملون تعريف المسلمين بدينهم ، وتنشىء أبنائهم وبناتهم فى الروح الاسلامى بالتربية الاسلامية . ومن هنا كان المسلمون عونا لعدوهم على أنفسهم . ومن هنا كان كل ما أصاب أولئك « المجددون » من نجاح ، وما يهدد الاسلام فى بلاده وفى نفوس أهله من خطر . ومن هنا أيضا هب لدرء هذا الخطر فريق من المجاهدين المحتسبين الذين آتاهم الله فقها في الدين وقوة فى الجنان وبسطة فى البيان ، وفى طليعة هؤلاء كان الرافعى رحمة الله عليه

فالمسألة بين القديم والجديد كما يسمونها ليست مسألة اختيار بين أدب وأدب وطريقة وطريقة ، ولكنها فى صميمها مسألة اختيار بين دين ودين . فالذين يسمون أنفسهم أنصار التجديد يؤمنون بالغرب كله ويريدون أن يحملوا الناس على دينهم هذا ولو خالف الاسلام فى أكثره . والذين يسميهم هؤلاء أنصار القديم يؤمنون بالاسلام كله وبالقرآن كله ويأبون أن يؤمنوا ببعض ويكفروا ببعض ، أو أن يديتوا للغرب مؤمنين به من دون الله . وكل الخلاف بين أنصار « القديم » وأنصار « الجديد » منشؤه هذا ومرده إلى هذا . هؤلاء مثلا يريدون متابعة الغرب في السفور والاختلاط لينعموا بالحب ! كيفما شاءوا ، وأولئك يرون السفور والاختلاط مفسدة أى مفسدة لأن الله وهو أعلم بخلقه نهى عنهما فى الكتاب . هؤلاء يريدون متابعة الغرب فى ألا يتزوج متزوج إلا واحدة ، وأولئك يرون إباحة تعدد الزوجات لأن الله سبحانه أباحه فى الكتاب . هؤلاء يريدون التسوية بين الذكر والأنثى في كل شيء ظناً منهم أن الغرب يسوى بينهما ، وأولئك يرون غير ذلك فيما لم يسوّ الله بينهما فيه فى الكتاب . هؤلاء يرون الاسلام ديناً عربياً أنزل للعرب ولا يلائم إلا العرب ، وأولئك يعتقدونه دين الانسانية الكامل أنزل للناس كافة بما يضمن صلاح الناس كافة غير مقيد بزمان ولا متخصص بمكان كما نص الله عليه فى القرآن وكما يتجدد عليه فى كل عصر البرهان

ثم أنصار « الجديد » يضيقون ذرعاً بالقيود الأخلاقية التى قيد الدين بها الناس فيما يعملون وفيما يقولون ، ويريدون أن يتحللوا منها فيزعموا للناس أن هذه الأخلاق وقيودها إن هى إلا عرف وتقاليد ، وإن التقيد بالعرف والتقاليد فى الفن والأدب يعوق الفن ويحول دون ترقى الأدب ، فيجب إذن إطلاق الفن وتحرير الأدب من تلك القيود . ومن هنا نشأ خلاف آخر بين الفريقين نقل المراك بينهما من ميدان الاجتماع إلى ميدان الأدب . فأنصار الجديد يدعون إلى الفن العارى والأدب المكشوف ويدّعون للفنان والأديب حرية في القول والفعل لم يأذن الله فيها لانسان ، وأنصار قديم الاسلام يدفعونهم عن هذا ويحدون حرية الفنان والأديب بما حد الله به حرية كل

إنسان من قيود الدين والأخلاق وإلا عمت البلية بالأدب وصار شراً ووبالاً على الناس . واتسع الخلاف وتشعب بين الفريقين . بعض أنصار الجديد الغربي في توهين السد الاسلامي الذي يجدونه قائماً في وجوههم أينما تلفتوا فيزعمون للناس من طرف خفي أن القرآن من صنع عبقري لا من صنيع الله ، وأنه آية فنية لكنه آية فنية إنسانية لا معجزة إلهية ، وإذن فينبغي أن يخضع لما يخضع له كل عمل إنساني من النقد والفحص والبحث العلمي فيما يزعمون، ويهب لدرء هذا الافك العظيم كل كريم نجد من رجال الأدب أو غير رجال الأدب من المسلمين ، يقاتلونهم على إعجاز القرآن وحرمته وتقديسه ، ويدعونهم إلى خطة إنصاف ليس من إنصاف بعده : إما أن يتركوا القرآن وشأنه لا يتعرضون له بشيء إن كانوا لا يؤمنون به ، وإما أن يذكروه ويدرسوه إذا قدروا على دراسته ، ولكن بنفس روح الاحترام والاحتياط والاجلال الذي يدرس به العلماء الشمس والنجم والبحر وما إليها من الظواهر الكونية الثابتة التي لايد في خلقها للانسان . وهي كما ترى كلمة سواء غاية في الانصاف ، لو كان لدى أنصار الجديد الروح الذي يقضي بقبولها لما كانت هناك تلك المرارة في القتال التي جلبها عدم قبولهم شطر الكلمة الأول ، ولاصطلح الفريقان ومحابا واجتمعا على التجديد الحق في الأدب وغير الأدب لو أن أولئك قبلوا شطر الكلمة الثاني . وإذن لما كان هناك أنصار جديد وأنصار قديم ، ولكن فئة واحدة من المجددين المصلحين الذين يعملون بالحق للحق ضمن دائرتي العلم والدين اللتين يشملهما الاسلام جميعاً

إن من أشد ما يؤسف له أن تفترق قوة أولى القوة في الشرق هكذا فرقتين، إحداهما تهدم والأخرى تدفعها عن الهدم، فيشغل الفريقان جميعاً عن التجديد والبناء ، وعدوهما واقف لهما بالمرصاد . لكن التمني لا يجدي والواقع هو الواقع . فستستمر المعركة بين أنصار جديد الغرب وأنصار قديم الاسلام كما شدوا حتى ما تكون حتى يقضي الله بينهما بحكمه . ومهما يكن من ذلك فالموقف بين الفريقين هو في سميمه كما صورنا . وعلى أساسه يمكن النقد في غير كبير عناء أن يضع الأمر بينهما في نصابه فيما كان وفيما يجد من خلاف . وسنضرب فيما نستقبل من الكلمات مثلاً لذلك بتبيين وجه الحق فيما احتدم حول أدب الرافعي رحمه الله من جدال

محمد احمد الغمراوي

بين الرافعي والعقاد

على هامش المعركة

للأستاذ محمد رفيق اللبابيدي

سيدي الأستاذ محرر الرسالة

كتب الأخ الصديق الأستاذ الطنطاوي في معرض التعليق على ما يكتبه الأخ الصديق والزميل الأستاذ سيد قطب . وآثر أن يشتد فيما كتب وأن يسرف في سوء الظن فيما يكتبه الأستاذ قطب

وبيني وبين الأستاذين الطنطاوي وقطب من الصلة ما يسمح لي أن أقول كلمة في الموضوع الذي بسطا القول فيه ، ومن حق كزميل ثاني عرفه حق المعرفة أن أرد على أخي الطنطاوي بوفق قوله : إنه لا يعرفه وإنه الخ ... فلقد سبق أن عرف الأستاذ الطنطاوي الأستاذ سيد قطب وزامله أيضاً حين كنا ثلاثتنا في فصل واحد وفي سنة واحدة من مدرسة دار العلوم العليا ، على أني لست بسبيل تقرير هذه المعرفة فهي ليست بشيء في الموضوع الذي أريد أن أقول كلمتي فيه

* * *

كنت قبل أن يكتب الأخ الطنطاوي أوشك أن أكتب، في موضوع الخلاف بين الأستاذة المريان وشاكر وقطب ، وأنا أعرف رأي الأخ قطب في الرافعي من قبل، وأعرف أنه رأي «غير تقليدي، فلقد كنت في دار العلوم وكانت حلقة الاخوان تضم قطباً وكنا دائماً على طرفي نقيض ، فجماعة منا مع الرافعي وأخرى عليه، وكان على ما أذكر الأخ قطب لسانها ، فليس حقاً أن يتهم الأستاذ قطب في رأيه هذا، فهو رأي عقيدة — وإن كنا نخالفه فيها كل المخالفة — ثم إن الأخ قطباً من إخواننا النابهين المعروفين في البيئة الأدبية، وليس من العدل أن يجهل هذا الجهل ديري بهذا النبز من القول الذي جاء في مقال الأخ الطنطاوي

وإذا كان خطأ مناظرك في الرأي مدعاة للتجهيل والوقوع فيه وفي فضله وفي علمه فلم يبق ثمة مجال للجدل والنقاش

الأدبيين، وهنا انهام صريح للرسالة ومحرر الرسالة فى إفساح المجال لمن لا يعبأ بقوله أو رأيه . وأعتقد أن الأخ الطنطاوى على قدرى إياه كل التقدير وإعجابى به كل الاعجاب قد تنكب أصول النقاش والنقد فى الأدب فى الوقت الذى يتهم سواه بهذا الجنوح ...

* * *

بعد هذا نحب أن نلج موضوع النقاش من بابه ولا نثب من النافذة ، فالأستاذ سيد قطب على ما نعتقد ونرى وعلى ما يتسع له علمنا واطلاعنا لم يوفّق بعض التوفيق فى رأيه فى فقيد الأدب العربى المرحوم الرافعى، كما أنه لم يوفق ولا بعض التوفيق فى نفاحه عن الأستاذ الكبير العقاد

وأصوله وقواعده التى اتجه إليها فى كتابته فى هذه الموازنة على تسامحنا بهذه التسمية ليست أصولَ الملمّ بأدب من وضعهما في كفتى الميزانِ الفنى . فلا هو يستطيع أن يقول : إنه قرأ كتب العقاد جميعها — على ما يذهب إليه من وجوب اجتماع أكثر من ثقافة واحدة لفهم ما يكتب أو يقول الأستاذ العقاد — ولا هو يطيق أن يقول أيضاً : إنه قرأ الرافعى قراءة المستوفى المستكمل

والأخ الأستاذ سيد قطب معى فى أن ما تناوله من أدب الرافعى غيض من فيض ، ولعله جنح إلى ما يمكن أن يوقع فيه واختاره ليقول فيه قوله الذى قال ، وما يمكن أن يقال فى مثل هذا من شعر الرافعى يقال فى مثل هذه القصيدة التى أضعها بين يدى القراء من شعر العقاد ، قال الأستاذ من قصيدة يعارض فيها ابن الرومى[1] :

هل يعرف البيضُ أن الحسن جوهرة
لها الثراء ثراء النفس أثمانُ
يقنو نفائسه من لا يسوّمه وقد يعز على الغلّاء قنيان
يا جوهراً بت أرعاه على أمم رعى الشحيح ومالى فيه سلطانُ
ما فى يدى منه لا عينٌ ولا أثرٌ ولى عليه مغاليقٌ وأعيانُ
قد نلت ما نلت من حظ به عرضاً وقد تولى لحظى منه فقدان
إنى على الرغم من عينيك مفتقرٌ يا ضوء قلبى فان القلب مِدْجانُ

وحسبى أن أسأل الأستاذ قطباً رأيه فيها دون أن يكون منى أى تعليق . . .

* * *

(١) ديوان العقاد ص ٤٠

بعد هذا فالحق أن الأستاذ المريان كان منصفاً كل الانصاف فيما يؤرخ به حياة الرافعى — رضوان الله عليه — وليس معنى هذا العصمة من كل خطأ ، وأىُّ الكاتبين الكامل ؟ ؟

ومن الحق أن الأستاذ قطباً تقحم الموضوع على الأخ المريان وأراد أن يثير بين أنصار الرافعى وأنصار العقاد، والفريقان كثر، معركة أدبية لعل من الخير لو ثارت على غير هذا اللون من البحث، والجدلُ البعيد عن الأثرة يفتق القرائح، وربما جاء بخير كثير وأفاد منه النشء والبيئة الأدبية ، ولربما كشف عن مواهب كانت مستورة ، وعلم كان خبيئاً ، وفضل لم يكن يعرفه القراء

وقد قرأت ما كتبه الأستاذ قطب فى نقده فوجدت ألمعية واستعداداً ذاتياً وقوة وبراعة واتساع أفق ، ولكنى لم أجد فى تضاعيف هذا كله الحجة التى تقنع أو تمسح ما فى نفسى مما قرأت لها من أدب الرافعى وأقرأها إياه الكاتبون فى أدب الرافعى والرافعى — أحسن الله للأستاذ الزيات — كان كنزاً مخبوءاً فى نثره كشفته الرسالة لقراء العربية عامة بعد أن كان معروفاً عند الخاصة فى كتبه وفى نتف من بيانه الذى كان يتناقله الأدباء من هنا وهنالك

وقد يجوز للأستاذ قطب أن ينكر ناحية من نواحى أدب الرافعى وأن يدلل على ذلك بقوة، ولكن لا يجوز فى منطق سائغ أن ينكره أدبياً على الاطلاق

كما يجوز لى — على صغرى وضيق أفقى — أن أنكر شاعرية العقاد إنكاراً أود لو يتسع لى المجال من فسحة هذا العمل الآلى لأبرهن عليه بما يسمى من حجة أو تدليل ، على أن إنكاري هذا ليس بضائر فضل الأستاذ العقاد وهو فى رأيى الكاتب الناثر الجبار فى عمق مادته وسعة اطلاعه وغزارة ثقافته

أما أن أثب وثباً منقطع النظير فأنكر العقاد أديباً وأتجاهل رأى الكثرة الكاثرة من قرائه وأصحاب الرأى الحسن فيه فذلك مما لا يقفنى موقف المسموع الرأى عند أهل البصر فى الأدب

* * *

وقرأت للأخ قطب مقاله الأخير ومحاولته أن يجمل من

الفروسة العربيـــــة

للأستاذ جميل قبعين

— ١ —

محاضرة قيمة ألقاها الميجر كلوب قائد قوة البادية فى شرق الأردن بتاريخ ٢٥ تشرين ثانى سنة ١٩٣٦ فى الجمعية الأسيوية الملكية فى لندن ونشرتها مجلة الجمعية فى عدد يناير سنة ١٩٣٧

تحمل كلمة الفروسية معاني مختلفة فى انكلترا وتوقظ فى أذهان الكثيرين منا شعوراً مبهماً وانطباعاً خيالياً عن فرسان بأسلحتهم اللامعة وملابسهم الجميلة الجذابة ، وقد نستعمل هذه الكلمة فى كثير من الأحيان للدلالة على احترام المرأة ، ولكن إذا ما رجعنا إلى الحقيقة وجدنا هذا الاتجاه فى التفكير عن الفروسية سطحيا وخياليا الآن الفروسية نشأت وانتشرت كنظام خاص في الحياة عند بزوغ فجر المدنية . ولكى أوضح ما أقصد باستعمال كلمة الفروسية يجب أن أرجع بكم إلى العصور الخالية عندما كانت موارد الرزق تنحصر فى الزراعة وتربية المواشي ، وكان الانسان فى انكلترا وأوروبا على العموم يستطيع أن يجمع بين العملين معا لأن جو هذه البلاد الرطب كان يهيئ كثرة الكلأ وخصوبة المرعى ، ولذلك كان بامكان المزارع أن ينصرف إلى أعمال الحرث والحصاد ، وفى نفس الوقت يقتنى المواشى التى ترعى بالقرب من مزرعته لكثرة الأعشاب . ولكن تطبيق هذه الطريقة فى تنظيم العمل كان متعذرا فى القارات الأخرى وعلى الأخص آسيا وافريقيا حيث تقل الأمطار وتعانى مساحات واسعة منها المحل والجفاف لقلة سقوط الأمطار وبطبيعة الحال تقل المراعي وتبعد المسافة بينها — ولذلك كان المزارع الذى لا يتمكن من ترك حقله غير واجد مرعى لأغنامه . وهكذا كان الجمع بين الزراعة والرعى غير ممكن . ولذلك بقى سكان تلك البلاد ألوف السنين منقسمين إلى قسمين متباينين الرعاة والمزارعين أو البدو والحضر ، وهكذا أوجدت طريقتا المعيشة بينهما تباينا في الأخلاق وتباعدا فى المجتمع فتأصل العداء .

قد يستغرب الرجل الانكليزى فى هذه الأيام أن يجد عندما يزور البدو تشابها عظيما بين عاداتهم وبين عادات الفرسان الاوروبيين فى العصر الاقطاعى ، ولهذا ترون أنى استعملت كلمة «الفروسية» عنوانا لمحاضرتى .

وقد يكون غريبا أن تعلموا أنه لا توجد كلمة فى اللغة العربية للدلالة على الفروسية كنظام خاص مع العلم بأننا نرى البدو يعيشون بروح فرسان القرون الوسطى ، والسبب فى ذلك أنهم لا ينظرون إلى نظام معيشتهم كنظام يمكن درسه بل كحياة طبيعية ولما كانوا لا يعرفون القراءة لم يتمكنوا من درس أنظمة غيرهم من الأمم ، ولهذا لم يجدوا ضرورة لإيجاد اسم خاص لطريقتهم. فى الحياة . ولو وصفت الصفات المميزة للفروسية لمزارع أو حضرى من سكان هذه البلاد لأجابك على الفور أنك تتكلم عن حياة البدو. وعليه فإنى أرجو من حضراتكم أن تبعدوا المعنى الخيالي الذى يتصل بكلمتى الفروسية والفرسان لأنى أعنى باستعمال هذه الكلمة عادات البدو أى نظام الحياة اليومى ونظام الحكم الديمقراطى بينهم

قصيدة الأستاذ العقاد فى الجيبون دائرة معارف ثقافية ففيها من كل علم ومن كل فكر ، فهل لو صح هذا كان شعراً . والشعر من الوجدان وإلى الوجدان وماله وهذه اللفتات إلى ما هو عميق متكلف ؟

وهل لو صح هذا الوزن لشعر الشعراء واسطعنا هذه المقاييس التى يتفضل بها الأستاذ قطب تكون قرّبنا الشعر من الطبيعة الصادقة والفطرة السليمة و الذوق الذى لا تشوبه شائبة النظريات العلمية القلقة ...

اللهم لا ، ثم لا . والحديث رجع إن شاء الله

(حيفا — فلسطين) محمد رفيق البابيدى
المدرس بمدرسة حيفا الثانوية الأميرية

حاشية : كان الأستاذ الطنطاوى قد التحق فى مدرسة دار العلوم العليا ولبث فيها قرابة الشهرين — على ما أذكر — ثم آثر أن يعود إلى دمشق ولعل الذاكرة خانت الأخ فنسى أن الأستاذ قطباً كان قيد خطوات منه فى حجرة الدرس

حياة البدو والمزارع

يمكننا عند دراسة أخلاق وطباع البدوى والمزارع أن نبدأ بدراسة وجهة نظر كل منهم نحو الحرب . تنحصر كل ثروة المزارع فى مسكنه وحقوله وأشجاره فإذا ما سلم أملاكه إلى عدو يصبح على الفورجائعاً متشرداً ، وهذه النتيجة المنتظرة تجبره على الاستماتة فى الدفاع إذا ما هوجم ، وفي نفس الوقت نرى أن الزراعة عمل مستمر يستوعب كل أوقات الفصول الأربعة بحيث لا يبقى له وقت يقضيه بالسفر والتنقل بحثاً عن المغامرة ، ولذلك تجده يدافع دفاع المستميت دون الاهتمام بقواعد الحرب أو بتطلب المجد الشخصى ، وحالة المزارع هذه تقوده إلى أن ينظر إلى الحرب نظرة الكراهية ، فاذا ما هوجم نرى أن همه الأول أن ينتصر بأسرع ما يمكن بطرق شريفة أو غير شريفة ، وبما أن غرضه الأسمى هو الدفاع لا المجد ، وبما أنه يقطن فى القرى نراه يفرض على كل شخص فى المجتمع أن يشترك فى الدفاع لكى يضمن السلامة والفوز . وهكذا يمكننا حصر نظرة المزارع إلى الحرب فيما يلى :

١ — الدفاع المستميت

٢ — كره المغامرات الحربية

٣ — التصميم على الفوز بطرق مشروعة أو غير مشروعة

٤ — فكرة خدمة المجتمع

أما نظرة البدوى للحرب فهى على العكس تماماً وذلك لأن ثروة البدوى هى الخيل والجمال والغنم وليست من الأملاك الثابتة كالبيوت والحقول والبساتين ، لذلك نراه غير مضطر لمقاتلة عدو قوى إلى الرمق الأخير بل على العكس قد يتمكن من انقاذ كل أمواله بتقهقر منظم سريع . وعلاوة على ذلك فان المواشى شىء مزعج فى الحرب إذ أنها قد تتشتت أو تذبح ولو كان صاحبها منتصراً فى الحرب . كل هذه الاعتبارات تشير إلى حقيقة واحدة وهى أن طريقة البدوى فى الدفاع ضد عدو قوى هى التقهقر السريع وليست الاستماتة فى الدفاع كما يفعل القروي

وهنا لا يسعنى إلا أن أتحول قليلا من البحث عن الحرب إلى السياسة . إن الفلاح يدافع عن بلده ويقاتل قتال المستميت دونها ولكنه إذا غلب على أمره خضع واستسلم إلى العدو تمسكا بقطعة أرض يتركها له غالبوه ، وإذا ما سمح له بالبقاء يدفع الضرائب الفادحة صاغراً ويتحمل أنواع الذل والاهانة . أما البدوى فاذا وجد نفسه محاطاً بعدو قوى استكان دون مقاومة وتظاهر بتقديم الخضوع إلى كبير الفريق الغالب حتى إذا ما رأي من عدوه غفلة رحل بسرعة إلى مكان قصى أمين حيث يصبح حراً طليقاً . وهكذا نرى أن البدوي رغم ضعفه فى الدفاع ذو نفسية استقلالية تصبو إلى الحرية وهو أوسع حيلة وأعز نفساً وأعظم كبرياء من القروى

وفى الهجوم أيضا نجد البون شاسعا بين البدوى والمزارع فان هذا الأخير مرتبط بأرضه وبأعماله المستمرة ، أما البدوى فقليل الشاغل كثير الفراغ وهو بسائق فطرته وطريقة معيشته معتاد ركوب الخيل والجمال وتحمل الأسفار البعيدة الشاقة ولذلك كانت المغامرات الحربية موضوع فخر وتسلية له وكانت الشهرة والمجد مطمعه فى الحياة ، لأن نظرة البدوى إلى الحرب لا تتجه لخدمة المجتمع نراه يتطلب فى حروبه المجد والفخر والقيام بالأعمال العظيمة التى تنيله الشهرة ، فالمجد والشهرة هما غايته من الحرب لا سلامة المجتمع .

إن أساليب الحرب فى نظر البدوى أهم بكثير من النصر وكسب المعركة ، والمجد بالتسابق بأعمال البطولة على أساليب الشرف هدفه الأسمى فى القتال . وقد نشأ عن ذلك أساليب وعادات معقدة ورثنا بعضها فيما نسميه الروح الرياضية . فالبدوى لا يجد من الشرف أن يهاجم رجلا نائما أو أقل منه سلاحا ، وهكذا ظهرت تقاليد أهم صفاتها تطلب المجـــد والشهرة وإثارة روح التقدير والاعجاب فى الآخرين باتباع أساليب الشرف . ولا يجد البدوى غضاضة فى الاعتراف ببطولة العدو إذا كانت أساليب الشرف والاستقامة رائد هذا العـدو فى الحرب . كما أنه ينظر بازدراء للقروى الذى يحارب بقصد النصر دون التمسك بأساليب الشرف .

توجد ناحية غير مستحبة فى طباع البدو الحربية وهى الانانية والحسد ، فالمحاربون البدو يحاربون لإظهار فروسيتهم ورجوليتهم وشجاعتهم الفردية بقدر الامكان ، وقد لا يشعر أحدهم بكراهية

نحو عدو بعيد ولكنه ينفجر حقدا إذا ما نافسه أحد رجال قبيلته بأعمال البطولة وسبقه بالشهرة . قد نرى نحن الأوربيين أن هذا أمر غير مستحب، ولكن الحقيقة أن هذه الصفة كانت من أهم الصفات الظاهرة لدى البناء الأوروبيين في العصر الاقطاعي ومع أنها صفة غير جذابة ولكنها إحدى صفات الفروسية .

معاملة المرأة

إن الشيء الثاني الذي يميز حياة الفروسية أو حياة البدو هو طريقتهم في معاملة المرأة، فالمزارع مرتبط بعمله الممل المنهك فلا ينتظر منه أن يشجع زوجته على التجمل والراحة في البيت بينما هو يقضي ١٢ — ١٣ ساعة يوميًا في أعماله الزراعية ، ولذلك تجد أن نساء المزارعين كن دائماً خشنات المظهر لاشتراكهن في الأعمال الشاقة خارج البيت . ولربما أوجدت حياة المزارع الجافة فيه عقلية خاملة خالية من الجو الخيالي البهيج

ولكن نظرة البدوي إلى المرأة تختلف تماماً عن نظرة المزارع اليها لما ذكرنا فيما سبق من أن البدوي قليل المشاغل وغايته القصوى في الحياة المجد وإثارة الاعجاب . ومن الطبيعي أن الانسان عند ما يتطلب ميزة خاصة على غيره يتطلب أن تعترف له المرأة بتلك الميزة ، وأن إعفاء المرأة البدوية من الأعمال الجسمية الشاقة المنهكة جعلها تحتفظ بنعومتها ورشاقتها ، ومن الممكن أن فراغ وقتها أعطاها الفرصة الكافية للتزين والتجمل ، ولذلك بقيت جميلة مشتهاة أكثر من زميلتها القروية الخشنة

ينظر القروي إلى المرأة كوسيلة للخدمة والولادة وواسطة للربح . أما البدوي فيرى فيها مخلوقاً يجب العطف عليه والتغني به ويتخذها البدوي حكماً لتقدير أعماله . ومن المفيد أن نذكر أن المرأة البدوية بالرغم من كونها تعامل معاملة أحسن من زميلتها القروية ، فإنها لم تكن مساوية للرجل ، وأن التقدير والاعجاب اللذين كانا محيطين بها راجعان إلى اختلافها في التكوين والخلقة عن الرجل — فالرجل كان المحارب والحاكم، والمرأة هي الجمال . إن الفروسية لا تعترف بمساواة الجنسين لأنهما مخلوقان مختلفان والمرأة لم تحاول أن تشارك الرجل في الحكم يوماً . وفكرة مثل هذه كانت غير مستحسنة من الطرفين

مزايا البدو الأخرى

إن طلاب المجد وحب الشهرة خلقا في البدوي مزايا أخرى أهمها الكرم والسخاء. يعتمد البدوي في حياته على قطعانه، وهي بطبيعة الحال عرضة للسلب والفقدان في كل لحظة ، وهذه الحال قد تجعل الرجل الغني الوفير الخيرات في القبيلة يصبح فقيراً معدماً في اليوم التالي — وفي نفس الوقت قد يسترجع ما فقد بغزوة ثانية موفقة يقوم بها ، ولذلك فان البدوي يشبه الأموال بالأوساخ العالقة باليد تأتي اليوم وتذهب غداً . إن حياة التنقل المستمر جعلت من الصعب على البدوي أن يحتفظ بكثير من ضروريات الحياة ، كما أن حبه للظهور وتعطشه للمجد كان لهما أثر كبير في أعماله القريبة من الخيال ؛ فهو مستعد دائماً لأن يبذل كل ما يملك أو يمنح بسخاء جميع ما غنمه في غزوة شاقة خطرة لكي يظهر بمظهر شائق . أما القروي فهو بعكس ذلك تماماً لأن حياة الشقاء التي يعيشها واستقراره وتمكنه من التوفير أسباب كافية لجعله مقتراً

إن إحدى النتائج التي أوجدها الكرم هو حسن الضيافة . وإني لا أجد ضرورة لأن أقول بأن كل بدوي يملك بيتاً مفتوحاً أو بالأصح خيمة مفتوحة للضيوف في جميع ساعات الليل والنهار ، وتكون الخيمة مقسمة إلى قسمين أحدهما للعائلة والآخر للضيوف. ولقد جرت العادة أن يضيف البدوي ضيفه ثلاثة أيام قبل أن يسأله من أين أتى وما هي مهمته

وهذا الكرم يصل إلى الفقراء من القبيلة ، إذ أن من عادات البدو ألا يهملوا شيخاً ولا فقيراً ، ولا يمكن لإنسان يعيش بين البدو أن يموت جوعاً . وكثيراً ما نرى شيخ القبيلة يوزع بعد عيد أو وليمة اللحم والأرز بنفسه أو يرسله إلى بيوت المسنين والأرامل . ويمكننا تلخيص صفات البدو فيما يلي :

١ — السعي وراء الشهرة في الحرب بالقيام بأعمال البطولة

والمغامرات الفردية دون الاهتمام بربح المعركة

٢ — تقدير المرأة واحترامها لأنوثتها واتخاذها وسيلة للتسامي والتمجيد وإن كان لا ينظر إليها كمساوية للرجل

٣ — وجود دافع داخلي في البدوي يدفعه إلى القيام بأعمال البطولة والكرم حتى تكون أعماله هذه أقرب إلى الخيال منها إلى الحقيقة في أكثر الأحيان

٤ — الكرم وحسن الضيافة الحاتميان ويرجع سببهما أولاً إلى عدم الاطمئنان إلى بقاء الممتلكات بصورة مستمرة، وثانياً إلى حب التفوق والمجد اللذين يسعى البدوي إلى تحقيقهما في الحرب أيضاً

ولكي أشرح هذه الصفات الأربع سأستشهد ببعض قصص تصف لنا الفروسية العربية. والقصص التي من هذا النوع أكثر من أن تحصى. وقد أشاد بذكرها الشعراء وامتلأت بأخبارها كتب الأدب وتغنى بها العشاق والمطربون. ولقد كان هذا شأن التروبادور Troubadour في القرون الوسطى في أوروبا، واسمهم هذا مشتق من فعل طرب العربي. وقد كانوا يتجولون في البلاد مثيرين الحماسة برواية قصص الأبطال والأحاديث الغرامية

وسأقتصر على بعض القصص والحكايات كما أني سأذكر تجاربي الخاصة

«يتبع» جميل تبعيني

ظهر حديثاً

هكذا أغني

ديوان الشعر الجديد

للأستاذ محمود حسن إسماعيل

ثمن النسخة الواحدة ١٠ صـ

يطلب من صاحبه ومن جميع المكاتب الشهيرة بالقاهرة

ماضي القرويين وحاضرها

للأستاذ عبدالله كنون الحسني

— ١ —

(جامع القرويين)

كتب الأستاذ علي الطنطاوي في العدد (٢٣٦) من «الرسالة» بمناسبة إظلال العيد الألفي للجامع الأزهر يقترح على أبناء جامع القرويين والزيتونة والنجف أن يتحدثوا لقراء «الرسالة» عن شيء من تاريخ هذه المعاهد وما ساهمت به في خدمة الثقافة الاسلامية وفنون المعارف الأخرى، كما سيتحدث أبناء الأزهر في ذلك العيد القريب عن أزهرهم ويقومون بإحياء ذكراه الخالدة المحفوظة في ضمير الزمان ما بقي من يراعي الجميل من بني الانسان. وذلك لأن كثيراً من الناس يتشوفون إلى معرفة أحوال هذه المعاهد والأطوار التي اجتازتها منذ تأسيسها إلى الآن، وسيلون عطشهم بالنسبة إلى الأزهر؛ أما بالنسبة إليها فسيبقون أعطش مما كانوا، لأن الذكرى تبعث الذكرى. فلا أقل من أن يحظوا بيلالة من العلم في كلمة أو كلمتين عن تلك الجامعات التي غبرت هي والأزهر مدى أجيال تشع على العالم أنوار العلم والمعرفة وتتدرج بالفكر الانساني في مدارج النمو والارتقاء.

وقد استحسنا اقتراح الأستاذ ولبثنا مدة ننتظر من يستجيب له ويتحفنا بالحديث عن أي جامع كان من تلك الجوامع فما ظفرنا

إلا بالخيبة والملل ، وأخيراً تكلم بعض أفاضل النجف عن جامعه وهو ثالث الثلاثة الأحق ببسط الكلام فيه والتوسع في الحديث عنه، ولكن ذلك الفاضل اقتضب القول فيه اقتضاباً ووعد بالتبسط مرة أخرى وإنا لوعده لمنتظرون . وقد حبب إلينا لما بقي الميدان خالياً بل رأينا من الواجب أن نتقدم بكلمات عن جامعنا القروى العامر يتعرف بها الجمهور العربي من قراء « الرسالة » عظمة تاريخ ذلك المعهد وما قام به من خدمات جلى للعلم والمعرفة طوق بها المدنية الغربية في فجر نهضتها بأياد بيضاء :

جامع القرويين

فأولى الميزات التي تبعث على الفخر والازدهار ، وهي مما اختص به هذا الجامع، أن مؤسسه امرأة ، وامرأة من صميم الشعب ، لا ملكة ولا أميرة . وفي هذا ما يكفي لرد ما يتقوله المتقولون على المرأة المسلمة ويصمونها به من الجهل والتأخر عن مجاراة سنن الحياة ؛ إذ ما عهدنا في تاريخ أمة من الأمم وفي العصر الحاضر أن يكون مؤسسو الجامعات العلمية العالمية من النساء . ولكن الاسلام الذي رفع من شأن المرأة وأعلى من قدرها إلى ما لم تبلغه في أية شريعة أخرى سواء كانت سماوية أو وضعية هو الذي سما بنفس السيدة أم البنين فاطمة بنت محمد الفهري — إلى هذا القصد النبيل وبث فيها الرغبة الملحة إلى بناء جامع القرويين بحالها الحلال الذي ورثته من أبيها وزوجها ، لم تنفق فيه سواء احتياطاً منها وتحرجاً من الشبهة ؛ وذلك عام (٢٤٥) وكانت لم تزل ناشئة منذ شرعت في بنائه إلى أن تم وصلت فيه شكراً لله تعالى الذي وفقها لذلك العمل المبرور

وهذا التاريخ الذي بني فيه جامع القرويين لا شك أنه أقدم من تاريخ بناء الأزهر الذي كان سنة (٣٥٩) . فقول الأستاذ فريد وجدي في دائرة المعارف : « إنه أقدم مدرسة في العالم بعد مدرسة بولونيا بايطاليا فقد تقدمته بأكثر من أربعة قرون » غير صحيح ، لا بالنسبة للقرويين كما رأيت ، ولا بالنسبة إلى كلية بولونيا المذكورة لأن تأسيسها إنما كان سنة (١١١٩م) أي بعد الأزهر بنحو قرن ونصف . إذ أن مقابل تاريخ بنائه من الميلادي يكون حوالي (٩٧٠) وحينئذ فترتيب هذه الجامعات في القدم يكون هكذا : القرويين فالأزهر فجامعة بولونيا

ومن المعلوم أن القرويين لأول بنائها لم تكن على ما هي عليه اليوم من السعة والفخامة ، فقد زيد فيها كثير ، وجدد بناؤها مراراً، وأولى الزيادات كانت في أيام دولة زناتة سنة (٣٠٧) ، ثم في أيام عبد الرحمن الناصر الأموي خليفة الأندلس الذي دانت له البلاد ردحاً من الزمن . وقع تجديد لبناء القرويين وزيادة أخرى فيه وذلك سنة (٣٤٥) ، ثم كان إصلاح جديد في أيام المنصور ابن أبي عامر حاكم الأندلس وحاجب الخليفة هشام بن الحكم سنة(٣٨٨) . ثم في دولة لمتونة في أيام أمير المسلمين علي بن يوسف ابن تاشفين نقض المسجد كله وزيدت فيه زيادة مهمة من جميع جهاته واحتفل في بنائه وزخرفته إلى النهاية وكمل ذلك سنة (٥٣٨) أي بعد وفاة أمير المسلمين علي بن يوسف بسنة

ولما ملك الموحدون فاس سنة (٥٤٠) خاف فقهاء المدينة وأشياخها أن ينتقد عليهم الموحدون النقش والزخرفة التي فوق المحراب لقيامهم بالتقشف والتقلل ، وقيل لهم إن أمير المؤمنين عبد المؤمن بن علي يدخل غداً المدينة مع أشياخ الموحدين بقصد صلاة الجمعة بالقرويين، فأتى الحاموني الجامع تلك الليلة وغطوا على ذلك النقش والتذهيب الذي فوق المحراب وحوله بالورق ولبسوا عليه بالجص ودهن بالبياض فاختفى أثر ذلك ولم يبق ظاهراً إلا البياض

ونلاحظ هنا أن فقهاء المدينة وأشياخها إنما خافوا انتقاد الموحدين عليهم لما كانوا هم المباشرين لبناء المسجد وزخرفته ولم يكن ذلك من عمل المرابطين الذين قام عليهم الموحدون ؛ وكذلك كان هذا المسجد منذ تأسيسه من الشعب وإليه . فمعظم هذه الزيادات — إن لم نقل كلها — كانت مما قام به أفراد من الشعب فقهاء وأئمة وغيرهم ، بعد استئذان الحاكم طبعاً . ولشد ما كانوا يتحرون في المال الذي ينفق على ذلك ، بل في الآجر والماء والتراب الذي كان يدخل في البناء فلا يصرفون فيه إلا ما كان من أصل طيب ؛ وربما اشتبه عليهم مال أحدهم فأدى الأيمان الغليظة على أنه من الحلال الخالص الموروث عن آبائه الذين صار

إليهم من عمل شريف إلى غير ذلك مما تراه مفصلاً عند ابن أبي زرع في القرطاس والجزنائي في زهرة الآس وابن القاضي في جذوة الاقتباس

هنا كان قد بلغ الجامع كماله فأتى دور المصالح والمنافع والمرافق الملحقة به من نسقيات وميضآت ومستودعات وخزانات ومقاصير ومدارس وما إليها . وأهم ذلك خزانة الكتب التي أسسها به السلطان أبو عنان فارس المريني وأودعها كما يقول الجزنائي : « من الكتب المحتوية على أنواع من علوم الأبدان والأديان واللسان والأذهان وغير ذلك من العلوم على اختلافها وتنوع ضروبها وأجناسها ووقفها ابتغاء الزلفي ورجاء ثواب الله الأوفى ، وعين لها قيما لضبطها ومناولة ما فيها وتوصيلها لمن له رغبة . وأجرى له على ذلك جراية مؤبدة تكرمة وعناية وذلك في جمادى الأولى سنة ٧٥٠ »

(مدرسة العطارين)

وأسس أبو عنان كذلك خزانة مصاحف احتفل في بنائها وتشييدها بما لم يسبق إليه ، وأعد فيها جملة كثيرة من المصاحف الحسنة الخطوط وكلف بها من يتولي أمرها على أحسن الشروط . ثم لم تزل الملوك والسوقة تقف الكتب على خزانة القرويين بعد ذلك حتى اجتمع بها من المجلدات العلمية والأدبية والدينية ما لا يدخل تحت حصر ولا يستوفيه عد ولا حساب

وأما المدارس وهي بيوت الطلبة الملحقة بالقرويين ، فان من أقدم ما بني منها مدرسة الصابرين التي أسسها أمير المسلمين ابن تاشفين حوالي منتصف القرن الخامس الهجري (٤٥٠) . والمرينيون هم سباق هذه الحلبة الذين خلفوا لنا أكبر عدد من المدارس المتقنة الصنع المحكمة الوضع ، لا حول القرويين فقط بل في جميع أنحاء المغرب ولما كان كلامنا هنا إنما يساق إلى القرويين فلنذكر بالخصوص مدرسة العطارين التي بناها السلطان أبو سعيد عثمان بن يعقوب بن عبد الحق . ومدرسة أبي عنان اللتين تعدان قطعتين خالدتين من فن العمارة والنقش والتخريم والتزويق المغربي . وقد تلحق بهما مدرسة الشراطين التي بناها مولاي رشيد من ملوك دولتنا العلوية العلية . أما غير هذه المدارس فانها وإن لم تكن مثلها في بداعة الشكل وجمال الصنعة إلا أنها لا تقل عنها فخامة بناء ورحابة فناء

المدرسة البوعنانية

هذه العناية الفائقة بالقرويين والاهتمام البالغ النهاية بأمره من الشعب ثم من الحكومة في كل عصر وفي كل دولة — تدلنا على ما كان له من مكانة سامية في النفوس منذ عهد تأسيسه وما كان يخص به من الاحتفال والاهتمام دون بقية المساجد الأخرى . وإلا فأخوه وشقيقه جامع الأندلس الذي بنته السيدة مريم أخت أم البنين وشقيقتها لم يظفر بعشر مما ظفر به هو من ذلك ، بل إنه ما لبث أن غطى على جامع الأشراف الذي أسسه المولى إدريس ثاني ملوك الدولة الإدريسية ومختط فاس وبانيها سنة (١٩٢) فنقلت خطبة العدوة القروية من مسجد الأشراف المذكور إلى القرويين وأصبح هو المسجد الجامع في تلك العدوة كلها

وابتدأ نجم القرويين يلمع في سماء العلم منذ أواخر القرن

الثالث وأوائل الرابع، وما كاد القرن الرابع يبلغ النصف حتى كان مثل عبدالله بن أبي زيد القيروانى صاحب الرسالة والنوادر والذى يعرف بمالك الصغير يشد الرحلة إلى أحد رجاله وهو دراس بن اسماعيل المتوفى سنة ٣٥٧ هـ وفى هذا العهد كان أيضاً أبو جيدة ابن أحمد وهو فقيه فاس ومحررها من سطوة عامل المنصور بن أبي عامر . ولا شك أنه كان أحد أساطين هذه الكلية وممن عملوا على رفعة شأنها وعلو قدرها

وتتوالى حلقات السلسلة حتى تصل إلى العصر الحاضر مؤلفة من رجال وقفوا حياتهم على خدمة التشريع الاسلامى تحت راية مالك وأصحابه فبلغوا به الغاية التى ما بعدها غاية فى الكمال ، وطارت لهم شهرة مطبقة فى أرجاء العالمين الشرقى والغربى . فما منهم إلا إمام فتوى ومجتهد مذهب مثل الفقيه ابن عمران الفاسى المتوفى سنة ٤٣٠ والفقيه ابن محمد صالح المتوفى سنة ٦٣١ والفقيه راشد الفاسى المتوفى سنة ٦٧٥ والفقيه أبي الحسن الصغير المتوفى سنة ٧١٩ والفقيه أبي عمران المبدوسى المتوفى سنة ٧٧٦ والفقيه القورى المتوفى سنة ٨٧٢ والفقيه المشارك أبي عبد الله بن غازى المتوفى سنة ٩١٧ والفقيه أبي على بن رحال المتوفى سنة ١١٤٠ والفقيه الرهونى المتوفى سنة ١٢٣٠ وغيرهم

وفى الحقيقة أن أكثر الجهود فى الكلية فى كل عصر كانت موجهة إلى هذه الناحية من التعليم، ومعظم إنتاج رجالها كان فى هذا العلم : علم الفقه وما إليه على مذهب مالك رحمه الله حتى ليصح القول إن أهل كل بلاد لم يخدموا مذهبهم بقدر ما خدمه أهل المغرب، وإن المذهب المالكى لم يصل إلى ما وصل إليه من الخصب والنماء والنضوج — حتى أن أتباع غيره من المذاهب ربما اضطروا إلى الأخذ عنه والاقتباس منه كما فى بعض قوانين المحاكم الشرعية بمصر — إلا بفضل المغربين وما أبدوه من الهمة الصادقة فى هذا السبيل (يتبع)

« طنجة » عبد الله كنون الحسنى

- انه افضل كريم لحلاقة الوجه . لأنه يرغي بمعدل ٣٠٠ مثـ
- انه لا ينشف على الوجه بل يجعل الوجه طريا ناعما للحلاقة
- ان فقاقيعه تجعل الشعر ينتصب فتمر عليه الموسى وتحلقه بسهولة
- انه هو الكريم الوحيد المركب من زيت الزيتون وزيت النخيل . لذلك يشعر الانسان بلذة بعد انتهاء الحلاقة

رسالة الشعر

في حادث العراق

جناية الأقدار

للأستاذ محمود غنيم

كلمة أوحى بها إلى حادث العراق الأليم على أثر ما قرأته من حملات بعض غير المنصفين من كتابنا المصريين وعلى الأخص في جريدة الأهرام

أمر به سَبَق القضاء الجارى ... ما حيلةُ الإنسان فى الأقدارِ أومانظرت إلى الكنانةِ أعيناً ... تَهمى وأفئدةً بغير قرارِ ؟

لا تأخذوا بالذنب غيرَ جُناته ... إن الصوابَ تلمُّسُ الأعذارِ إنا لنرخصُ فى سبيل الوُدِّ يا ... بغدادُ ما يغلو من الأعمارِ

الرُّزء يذهب بالعقول جلالُه ... فحذارِ من شَطَطِ المقالِ حذارِ وهو الوداد إذا عُراه توثَّقتْ ... أضفَى على الآثام كلَّ ستارِ

إن تسرفوا فى الاتِّهام جَنيتُمُو ... أتم على القُطر الشقيق الجارِ إحسانُ من عاديتَ كلُّ إساءةٍ ... وكبارُ من صافيتَ غيرُ كبارِ

* * *

هى أمةٌ وَزرَ امرؤٌ من أهلها ... أفتثقلون الكلَّ بالأوزارِ ؟ هذا شهيد العلم عزَّزنا به ... مَنْ راح من شهدائنا الأبرارِ

اللهُ يعلم أنهم ما أضمروا ... للنيل غيرَ الحبِّ والإكبارِ خلقَ الجهادُ لنا سواء عندنا ... مَنْ بالحديد يموت أو بالنار

أوَ لم يُصُبْ «سعدٌ» بأيدى أمةٍ ... تفديه بالأسماع والأبصارِ والعلمُ مختلفُ الضحايا كم طوى ... من سابحٍ وقضى على طيَّارِ

إن الذين أصاب «سيفاً» سهمُهُمْ ... مِنْ دمعهم غسلوه فى أنهارِ يا ربَّ مخترعٍ يروح ضحيةً ... للكشف عن سرٍ من الأسرارِ

ولو استطاعوا لافتدَوْهُ من الحِما ... مِ بألف سيفٍ منهمو بتَّارِ ومعلِّمٍ قد راح يبذلُ نفسه ... بذلَ الكرام لناشئينَ صِغارِ

قالوا: العراقُ ومصرُ قلنا: بل هما ... مِصْرَانِ بل مصرٌ من الأمصارِ تمتصُّ أفواهُ الشبيبة رُوحَهُ ... مثلَ امتصاص النحل للأزهارِ

* * *

هذا أبٌ أودى به نزَقُ ابنه ... ماذا تقول لصِبْيَةٍ أغرارِ ؟

ماذا تقولُ لنائبٍ عن رُشده ... يَجْنى جنايتَه وليس بدارِ ؟

ما حاد عن سَنَن العدالة آخذٌ ... لغريمه من نفسه بالثارِ

عُذْرُ الشبيبة طيشُها والخطْءُ ما ... فعلوه عن عَمْدٍ وعن إصْرارِ

لا كان مخترع «الرصاص» فإنه ... باع المنونَ رخيصةَ الأسعارِ

* * *

بغدادُ عذراً للكنانة إن قست ... فى عَتْبها والعَتْبُ للأحرارِ

« عزمى » إذا التأمتْ جراحُك فى غدٍ ... وبرئتَ فاشكُرِ للطيف البارى

أنت ابتدأتَ رسالةً فأتمَّها ... واهزأ بما تَلْقَى من الأخطارِ

املأ مكانك فى العراقِ وقل له ... لايعرف الجبنَ الأشَمُّ الضارى

محمود غنيم

انت دير الهوى وشعرى صلاة (*)

للأستاذ محمود حسن إسماعيل

« إلى غمامتى الشاردة ... أهدى هذه الصلاة »

أقبلى كالصَّلاة رَفْرَفها النُّسْـــكُ بمحرابِ عابدٍ مُتبَتِّلْ
أقبلى آيةً من الله عُلْيا زَفَّها للفنُـون وَحْىٌ مُنزَّلْ
أقبلى فالجراحُ ظمآى! وكأس الـــحُبِّ نكلَى! والشِّعرُ نايٌ معطَّلْ
أنْتِ لحنٌ على فمى عبقرىٌّ وأنا فى حـدائق الله بُلْبُلْ
أقبلى... قبل أنْ تَميلَ بنا الرِّيـــحُ! ويهوى بنا الفناء المعجَّل
زَوْرقي فى الوجود حَيْرانُ شاكٍ مثقَلٌ بالأسي ، شريدٌ مُضَلَّلْ
أزعجَتْهُ الرِّياحُ ، واغتالَهُ الليـــل بجُنح من الدياجير مُسبَلْ
فهْوَ فى نَوْرَةِ الخضمِّ غريبٌ خلطَ النَّوْحَ بالمنى وتنقَّلْ
أقبلى يا غرامَ رُوحِى فالشَّطُّ (م) بعيدٌ! والرَّوح باليأس مُثقَلْ
وَغمامُ الحياةِ أعْشَى سوادىً (م) ونورُ المنى بقلبى ترحَّـــلْ
أنا مَيْتٌ تفاءَلَ القبرُ عنِّى وهْوَ إنْ يدرِ شِقْوتى ما تمهَّلْ
فاسكُبِى لى السَّناوطوفى بنعشى يُنعِش الرُّوحَ سِحْرُكِ المتهلِّلْ
أنتِ نبعى، وأيْكَتِى،وظلالى وَخميلى ، وجدْوَلى المتسلسلْ
أنتِ لى وَاحـةٌ أفِيءُ إليها وَهَجيرُ الأسَى بجنبَىَّ مُشْعَلْ
أنتِ تَرْنيمةَ الهدُوء بشِعرى وأنا الشاعر الحزينُ المبلْبَلْ
أنتِ تهويدَةُ الخيال لاحزانى بأطْيافِ نورها أتَعلَّلْ
أنتِ كأسِى وَكَرْمَتِى وَمُدامِى والظِّلالُ من يدَيْكِ سُكْرٌ مُحلَّلْ
أنتِ فَجْرِى على الحقُولِ، حياةٌ وصَلاةٌ ، وَنَشْـوَةٌ ، وَتهلُّلْ
أنت تغْرِيدَةُ الخلُود بأُذْنى ..وشِعرُ الحياةِ لَغْوٌ مهلْهَلْ
أنتِ طَيْفُ الغُيوب يرفرفُ بالرَّحْـمَةِ والطهْرِ وَالهُدَى والتبتُّلْ
أنت لى توْبَةٌ إذا زَلَّ عُمْرِى وصَحا الإثْمُ فى دمي وتململْ
أنت لي رَحْمَةٌ بَراها شُعاعٌ هَلَّ من أعْيُنِ السَّما وَتنزَّلْ
أنْتِ لى زَهْرَةٌ عَلَى شاطئ الأحْـــلام تَرْوَى بمُهْجَتي وتُظلِّلْ
أنْتِ شِعرُ الانسامِ وَسوْسَتُ الفَجْـ ـرِ ،وذابتْ عَلَى حَفيفِ السُّنبلْ

(١) من ديوان (هكذا أغنى) الذى يظهر حديثاً

أنْتِ سِحْرُ الغُرُوب ، بل مَوْجَةُ الإشـ
راقِ عن سِحْرِهَا جَنَانى يُسْأَلْ
أنت صفْوُ الظِّلالِ تَسْبَحُ فى النهـــر وَتلهُو عَلَى ضفاف الجدْوَلْ
أنت عيدُ الأطْيارِ فوْقَ الروابى أقبِلى! فالرَّبيعُ للطير أقْبَلْ...
أنت هَوْلى وَحَيْرَتى وجنونى يومَ للحُسنِ زهوةٌ وَتدَلَّلْ
أنت دَيْرُ الهوَى وَشِعْرِى صَلاةٌ لكِ طابت ضَراعَتِى والتذلُّلْ
أنت نَبْعٌ من الحَنانِ ، عليه أطرَقَ الغنُّ ضارعاً يتوسَّلْ
أعيُنٌ للخشوع تُغرى ، فَخَلِّيـــها على لوْعَتى تُغَضُّ وتُسْبَلْ
واتْرُكِيها وسِحْرَهَا يتمادى عَلَّما(١) «بابلٌ» بنجواه تُشغَلْ
هو فنِّى ، ومُلْهِمى ... فابعثيه فهْو من زَهْوِه شَحيحٌ مُبخَّلْ
يتَغَنَّى على الجُفون ، فإن رُحْـــتُ أناجيه لجَّ فى الكَرى وَتوغَّل
وانتشى من سَناكِ وانساب فى لَحْـــظِكِ يحسو الضِّياءَ منه وينهلْ
وَانبرَى من جُفُونكِ البِيض كالأقْـــدار يُرْدِى كما يشاء ويقتُلْ
لَيْتَ لى من صراعِهِ كلَّ يومٍ غزوةً فى سكون قلبى تجلْجِلْ
وَلَكِ الصوتُ ناغما عادَهُ الشَّوْ قُ فأضحى حَنينُهُ يترسَّلْ
نَبَراتٌ كأنَّها شَجَنُ الأوْ تار فى عودِ عَاشِقٍ مُتَرَحِّلْ
أوحَفيفُ الأذَانِ فى سِمْعِ الفَجْـــرِ نَدِىُّ الصَّدَى، شَذِىُّ المنهلْ
أو غِناءُ الظِّلالِ فى خَاطِرِ الغُدْ رانِ شعرٌ فى الصَّمْتِ عانٍ مكبلْ
أو نَشيدٌ أدَابَهُ الأفُقُ النَّا ئى ، وَغَنَّاهُ خاطِرى المتأمِّلْ !
ولكِ البَسْمَةُ الوديعةُ .. طُهْرٌ وصفاء ، وصَبْوَةٌ ، وتنزُّلْ
لذةُ(٢) الهمْسِ فى دَمِى تَنقُلُ الرو حَ لِوَادٍ بِصَفْوِ عُمْرِي مُظَلَّلْ
فاسكبيها على جَنانى ، وخَلِّى سِحرَها فى مشاعرى يتهدَّلْ !
ولكِ الهـدْأةُ التى تغمُرُ الحِـــسَّ فيروِي من السَّكون وَيَشْمَلْ
وَاحةٌ للجمال ، قَلْبِىَ فيها من أسى الدهرِ ناسِكٌ مُتنزِّلْ
علمتنى ظلالُها كيف أنْسى صَخَبَ الهم وهو عَصْفٌ مُزَلْزِلْ
وَلَكِ العِفَّةُ التى عاد منها «مريمىٌّ» السُّتُور فوقَكِ مُسْبَلْ

(١) لعلما (٢) لذيذة

مؤتمر دولى للقوانين ودعوة الأزهر للاشتراك فيه

تلقى صاحب الفضيلة الأستاذ الأكبر شيخ الجامع الأزهر كتاباً من جامعة جوهانبرج يقول إن فريقاً من علماء القانون ومن أعضاء مؤتمر القوانين الذى عقد فى السنة الماضية فى هولندا واشترك فيه الأزهر فكروا في إقامة مؤتمر عالمى للقوانين يشترك فيه جميع الهيئات والجامعات التى فيها دراسات قانونية ويشترك فيه كذلك كبار علماء القانون والتشريع فى العالم كله

ثم جاء فى كتاب الجامعة أنها ترجو أن يستطيع الأزهر المساهمة فى العمل لنجاح هذا المؤتمر بإبداء الملاحظات والاقتراحات التى يرى إبداءها على فكرته وموضوعاته وأن يساهم بقسط من المعاونة الأدبية فيه

ثم قال إن أبحاث المؤتمر ستشمل جميع القوانين والتشريعات والمبادئ التى تؤدى إلى تقدم البشرية وتقارب قوانينها ومن التشريعات التى تضمنت قسطاً كبيراً من المبادئ القانونية السامية فى الشريعة الاسلامية

أندريه موروا فى الخالدين

من أنباء باريس الأخيرة أن الكاتب الفرنسى أندريه موروا انتخب عضوا فى الأكاديمية الفرنسية فى المقعد الذى خلا بوفاة « رينيه دوميك » رئيس تحرير مجلة العالمين والذى كان سكرتيرا دائما للأكاديمية

وأندريه موردا ابن صاحب مصانع كبرى للنسيج فى مدينة « روان » وهو اليوم يتولاها أيضا فتدور المصانع على خير وجه يدر المال ، وتدور المطابع فى باريس بكتبه فتدر المال والمجد

لفت أندريه موروا الأنظار بقصة « صمت الكولونيل برمبل » إذ نجد فيها خلاصة تجاربه واتصاله بالانكليز فى أثناء الحرب عندما كان ضابط اتصال نظرا لتضلعه فى اللغة الانكليزية ، هذا التضلع الذى ما لبث أن ظهر أثره فى كل كتبه بعد ذلك إذ جعل أكثرها لتاريخ حياة أبطال الانكليز فى الأدب والسياسة مثل بيرون وشلى ودزرائيلى كما كتب حياة تورجنيف والماريشال ليوتي ، فضلاً عن « محاورات فى القيادة » و « صور انكليزية » و « مطالعات فى ديكنز » ثم محاضراته فى جامعة اكسفورد التى لفتت إليه جميع الأنظار

هذا وقصص موروا من أروج القصص الأدبية والجمهور يتهافت عليها فى كافة أنحاء المعمورة. ومن خير ما وصفه به صديقه أندريه بيلى قوله : إنه الذكاء ، وطيبة القلب ، والحساسية ، والاستعداد الدائم للفهم والعطف . . . ليس فيه من التعالي أو التعالى شيء . وكان نجاحه العظيم السريع جاء مفاجئاً بحيث لم يتبينه هو ذاته ولم يقدره قدره ! »

وأندريه موروا صديق عزيز لمصر ، زارها أكثر من مرة

فتعالَيْ تَغِيبُ عن ضَجَّةِ الدُّنْـــيا ، وَتَمْضي عن الوجودِ وتَرْحَلْ
وَإِلَى عُشْنا الجميلِ ... فقيهِ هَزَجٌ للهوَى، وظِلٌّ، وسَلْسَلْ
وعَصـــافيرُ لُمْنى تَتَغَنَّى بالتَّرانيم بين عُشْبٍ وَجدْوَلْ
وَغرامٌ مُقدَّسٌ، كاد يَضْوِى نُورُهُ العذْبُ فى سَمانا وَيُشْعَلْ
وَوَفاءٌ يكاد يَسْطَعُ للدُّنْـــيا بِشَرْعٍ إلى المحبِّينَ مُرْسَلْ

* * *

عادَ لِلعُشِّ كلُّ طَيْرٍ ، ولم يَبْـــقَ سِوى طائرٍ شَرِيدٍ مُخَبَّلْ..
هو قَلْبِي الذى تناسَيْتِ بَلْوَا هُ فأَضْحَى على الجِراحِ يُوَلْوِلْ!
أَقْبِلِي .. قبلَ أن تميلَ به الريـــحُ، ويَهْوِى به القَنَاءُ المُعَجَّلْ!
« أَقْبِلِي ... فالجِراحُ ظمآى ! وَكأْسُ الـ
ـحُبِّ ثَكْلَى ! والشِّعْرُ نايٌ مُعَطَّلْ ! »

(المجمع اللغوى الملكى بمصر) محمود حسن اسماعيل

ويحمل لها كل مودة ، وفى نيته أن يخصص لها كتاباً من كتبه.

العربية الفصحى فى تدريس المواد

أذاعت وزارة المعارف على حضرات المراقبين والمفتشين ونظار المدارس الكتاب التالى :—

كثرت الشكوى من ضعف التلاميذ فى اللغة العربية الصحيحة فى تدريس المواد ، ولهذا توجه وزارة المعارف نظر حضرات المفتشين ونظار المدارس إلى مراقبة تدريس المواد التى تلقى باللغة العربية سواء أكانت علمية أم أدبية ، ووجوب إلقائها بلغة عربية سليمة ، والبعد عن استعمال العامية حتى تتمكن فى نفوس التلاميذ ملكة اللغة الفصحى ويسهل عليهم الحديث والكتابة بها . وفى مكنة الأساتذة أن يبسطوا أسلوب اللغة الفصحى حتى تكون فى متناول جميع التلاميذ على اختلاف أعمارهم وثقافتهم

الثقافة الاسلامية فى المدارس الثانوية

يهتم وزارة المعارف بتعزيز برامج التعليم فى المدارس الثانوية ببرنامج مفصل عن الثقافة الاسلامية ، يدرس فى السنتين الرابعة والخامسة ، وقد عهد معالى الوزير إلى لجنة مؤلفة من بعض مفتشى اللغة العربية بالوزارة وكبار رجال التعليم وضع هذا البرنامج بحيث يمكن البدء بتنفيذه فى السنة الدراسية القادمة

وسيشمل هذا البرنامج بحوثاً مهمة تدور حول التاريخ الاسلامى فى أزهى عصوره ، والبطولة الاسلامية والسيرة المحمدية الشريفة .

حول نظرية التطور

عرض الأستاذ على الطنطاوى فى نقده لشعر الأستاذ العقاد فى الجيوش لنظرية التطور وذكر أنها لم يؤيدها العلم ، وكنا نود لو يرشدنا الأستاذ الفاضل إلى عالم يحترم علمه يدحض هذه النظرية التى غزت جميع المعارف البشرية وبها سهل تعليل كل نظم الحياة. أما إذا كان اعتماد الأستاذ على ما ينشر فى الصحف الرخيصة من أخبار مشعوذى العلم الذين يعارضون النظرية ظناً منهم أنها تعارض الدين ، فهذا تعليق رخيص لعقلية جمهور القراء لأن خصومها لا يعدون بعض جهلة القساوسة الذين يرون فيها الخطر الداهم على مذاهبهم ، فى حين أن الطبقة المستنيرة من رجال الدين فى انجلترا يرون فيها ما يؤيد دعواهم الدينية ، لذلك نرى المطران انج أبرز شخصية فى الكنيسة الانجليزية يعترف بها ، ويعظ بها فى كنيسته . والنظرية ليست حديثة كما ذكر الأستاذ طنطاوى فقد بصر بها فلاسفة الاغريق والعرب حتى جاء دارون وجمع شتات الأدلة العلمية ونشر كتابه أصل الأنواع ١٨٥٨ ، فكان أول بحث مؤيد بالأسانيد العلمية فى هذا الموضوع تلاه أبحاث كثيرة من علماء آخرين أيدوا وجهة نظر دارون ، مثل هكسلى وولاس وهيكل والثير ارثر كيث . ومن المفيد أن أذكر أن ابن خلدون كان مفرقا فى إيمانه بالتطور فقد قال إن الجماد ينحول إلى نبات والنبات إلى حيوان والحيوان إلى إنسان

أما اعتراض الأستاذ على معالجة فنون العلم شعراً فهو اعتراض ليس له وجاهة لأن نظرية التطور علم وفلسفة ، فهى رغم حقائقها العلمية لها جانب فلسفى يبعث على التأمل ، وقد عاش فى القرن الماضى بانجلترا شاعر لا يحضرنى اسمه الآن أطلق عليه شاعر التطور لأنه عالج فلسفة التطور شعرا . وقد نظم المرحوم الزهاوى شعرا عن التطور أعجب به كل من قرأه

والدليل على أن لها فلسفة أن سبنسر بنى فلسفته على نظريات التطور فأطلق عليه فيلسوف التطور . وما يقال عن نظرية التطور يقال عن كل علم من أن له جانباً فلسفياً ، وعلى ذلك لا يمنع أن يعالج الدكتور ناجى نواحى الطب شعراً . وقد قرأت للعلامة ماكنزي كتابا فى الفيسولوجيا ختمه ببحث فلسفى بديع عن الموت لو وضع فى قوالب الشعر لكان تحفة فنية رائعة . وقد نشرت مجلة طبية فرنسية بباريس تدعى فيلسفون منذ أعوام شعرا لطائفة من أطباء فرنسا عن تأملاتهم فى الحياة من الوجهة العلمية يعد بحق نوعا جديداً فى الأدب الفرنسى . وقس على ذلك المهندس والرياضي ، ما دام وراء كل علم جانب فلسفى للتأمل . وبديهى أننى لا أقصد أن توضع حقائق العلم فى قوالب الشعر كما وضعت قواعد النحو فى ألفيه ابن مالك ، لأن هذا ليس من الشعر فى شىء

كامل نصيف
عضو بالمعهد الفلسفى البريطانى بلندن

الخروج

جاء فى (قصة الكلمة المترجمة) فى الجزء الماضى : « لكنه قاله فى (الرسالة) قبل ذلك : « وكذلك قوله الكل (أي قول ابن القارح) ادخاله الألف واللام مكروه » (قاله) صوابه قال — أعنى

أبا العلاء — وقولى ابن الفارح خطأ ، صوابه الحلاج . وقد وردت (الكل) فى أبيات له روبت من قبل فى (رسالة الغفران) قال الحلاج :

يا سرّ سرّ يدق حتى ... يجلّ عن وصف كل حىّ
وظاهرا باطنا تبدى ... من كل شيء لكل شيّ
ياجلة الكل لستَ غيرى ... فما اعتذارى اذن الىْ

قال أبو العلاء : « قوله (الىْ) عاهة فى الأبيات ، إن قيّدَ فالتقييد لمثل هذا الوزن لا يجوز عند بعض الناس ، وأن كَسَر الياء من (الىْ) فذلك ردىء قبيح . وأصحاب العربية مجمعون على قراءة حمزة : (وما أنتم بمصرخىّ) بكسر الياء ، وقد رُوى أن أبا عمرو بن العلاء سئل عن ذلك فقال إنه لحسن تارة إلى فوق وتارة الى أسفل ، يعنى فتح الياء فى مصرخى وكسرها ، والذين نقلوا هذه الحكاية يحتجون بها لحمزة ويذهبون إلى أن أبا عمرو أجاز الكسر لالتقاء الساكنين ، وان صحت الحكاية عنه فما قالها إلا متهزئا على معنى العكس ، وهذا كما يقول الرجل لولده إذا رآه فعل فعلا قبيحا : ما أحسن هذا ! : وهو يريد ضد الحسن »

الاسكندرية (* * *)

سؤال الى الأستاذ سيد قطب

تقول فى العدد (٢٥٩) من الرسالة ، إن العقاد (يعنى بالحياة النابضة فى ضمائر الأشياء ، قبل الحياة الظاهرة على سطوحها ، ويعنى بالحياتين معاً قبل العناية بأشكالها وصورها ، ويلتفت للخوالج النفسية قبل أن يلتفت إلى الصور الذهنية ، ويعنى بهاتين قبل العناية ببهارج الأسلوب وزخارف الطلاوة)

١ — فهل هناك حياة نابضة فى ضمائر الأشياء غير الحياة الظاهرة على سطوحها ؟ أو ليست الحياة واحدة فى الضمائر والسطوح ، وفى الأفئدة والقلوب ، وفى الجوارح والأعضاء ؟ وإذا كان للحى الواحد حياتان كما تقول ، فما حدّ كل واحدة منهما ، وما هو وصفها الذى تختلف به عن أختها ؟

٢ — وهل الحياة الظاهرة على سطوح الأشياء — على حد تعبيرك أنت — غير أشكال الحياة وصورها ؟ وما هو الفرق بينهما وكيف تكون العناية بهذه قبل تلك ؟

٣ — وما هو الفرق (العلمى) بين الخوالج النفسية والصور الذهنية ؟ وهل تعنى بالصور الذهنية المحاكمات العقلية أم تعنى بها ما يسمى بتداعى الأفكار ، والخيال المرجع ، فى علم النفس ؟ وما معنى قولك : أدب ذهن ، وأدب نفس ؟

٤ — وهل تريد من قولك إن العقاد يعنى بهذا قبل عنايته بالأسلوب والطلاوة — أن من كانت له هذه العناية بالحياة النابضة ، والخوالج النفسية ، كان شاعراً ولو جاء بأسلوب ركيك ، ولغة مرذولة ، ومعنى قاضح ؟

هذا ما نحب أن تبينه لنا ، فما فهمنا والله ما تريد منه . وإن فى كل فقرة لك لمجالاً لمثل هذه الأسئلة حين تتكلم فلا نفهم عنك ، وتأتى بألفاظ لا نعرف لها مدلولا ، وأنت بين شيئين : إما أنك تذهب بنفسك علواً حتى ما يتعلق بك قارئ ، وإما أنك لا تدرى بالضبط) معانى ما تقول ...

(دمشق) ع . . .

بين الرافعى والعقاد

جاء فى بحث الأستاذ سيد قطب عن العقاد والرافعى فى (الرسالة رقم ٢٦٠) ما اعتبره الأستاذ تناقضاً بين تلخيص الرافعى لرأي الفيلسوف شوبنهور فى الجمال وبين رأى الفيلسوف الحقيق

ويرجوع القارئ إلى ذلك البحث وتدبّره لا يذهب مع الكاتب فيما ذهب إليه من وجود ذلك التناقض . ولعل الأستاذ قطب يقرنا على ذلك

فقد قال شوبنهور ما نصّه : « إن الأشياء « تسرنا » كلما قربت من عالم الفكرة وابتعدت عن عالم الارادة » وقال الرافعي فيما اعتقده رأياً للفيلسوف « إن الأشياء « تحزننا » كلما ابتعدت عن عالم الفكرة واقتربت من عالم الارادة » ، ثم قال : « وإنها « تفرحنا » كلما ابتعدت عن عالم الارادة واقتربت من عالم الفكرة »

فانه واضح من مراجعة الكلام بأنه لا تناقض بين قولى الرافعى الأول والثانى فهما رأى واحد لا تناقض فى مضمونه . ولعل الأستاذ قطب قد اعتبر عكس الألفاظ فى شقى القول أساساً للتناقض وقد غاب عن خاطره أن « تحزننا » عكس « تفرحنا » . ثم نحن لا نجد (مسخا) لرأى الفيلسوف لأن الرافعى لا يناقض فى أى من قوليه رأى الفيلسوف « وهما ينطبقان عليه تمام الانطباق »

ونحن إن أخذنا على الأستاذ قطب عدم تدبره فى الحكم فى هذه الحالة فنحن نأخذ على الأستاذ الرافعى ، رحمه الله ، عدم وثوقه بترجمة الأستاذ العقاد مع أنه انتعى فى تلخيص رأي الفيلسوف إلى ما ترجمه العقاد

وليسمح لنا القارىء إن نحن طالبنا الكاتبين عن أدب الرافعى

إلهام

قصة مصرية

تأليف الأستاذ نقولا يوسف

هذه قصة دفعها إليّ صديق من أصدقاء المؤلف، ورجاني أن أقرأها وأرى رأيي فيها؛ وما سهل على كاتب من الكتاب أن يتحدث عن كتاب هو مرجوٌّ أن يتحدث عنه ويري رأيه فيه، فإن ذلك خليق أن يصبغ الرأى بلون من ألوان الهوى تختفي وراءه بعض الحقيقة؛ ولكني مع ذلك سأحاول أن أكتب، وسأحرص في هذه المحاولة أن أكون ناقداً وحسب . . .؛ ولن يفوت القارىء بعد ما قدّمتُ أن يعرف الرأى في هذا الكتاب على حقيقته، وأن يستخلصه مما قد يكون عالقاً به مما تزيّفه النفس على صاحبها لتخدعه عن رأيه . . .

وبعد فهذه قصة مصرية ألفها مؤلفها منذ إحدى عشرة سنة، ولم ينشرها إلا منذ أشهر، وكان مؤلفها يوم ألفها شاباً في الثالثة والعشرين؛ وما بدّ لمن يؤلف مثل هذه القصة في مثل هذه السن أن ينظر إلى نفسه قبل أن ينظر إلى ما يحيط به؛ وهذا شيء لا ينكره المؤلف ولا يعترف به كل الاعتراف؛ فهو يقول في تقدمة هذه القصة:

« أعددت قصة إلهام للطبع في سنة ١٩٢٧ . . . . . ؛ ثم أرغمني كثير من ظروف الحياة على أن أهمل أمرها عشر سنوات، وفي هذه السنة أعدت قراءتها، وكنت في أثناء تلك القراءة كمن يسير بين قبور عزيزة تضم رفاتاً مقدساً وذكريات تثير الأشجان

ومع أن هذه القصة لا تصور حياة المؤلف إلا أن فيها بعضاً من نفسه وتجاربه ومشاهداته ... »

أما الغاية التي يقصد إليها المؤلف من قصته فانه يقول عنها: « ... وسترى أنها قصة مصرية لا تدور حول غاية معينة من أنواع الاصلاح، يغلب عليها ذلك النوع التصويري الذي يصور المناظر والشخصيات والميول والخواطر، لا سيما ما ينساب منها أحياناً في الرأس بلا ترتيب . . . »

وهذا القول الذي يقوله هو حق إلى حد ما؛ فهو لم ينشئها ناظراً إلى غاية معينة من غايات الاصلاح وإن كان فيها كثير من الدعوة إلى الاصلاح مبثوث في تضاعيف القصة وفي أثناء الفصول بلا ترتيب ولا نظام، ونجد أكثره فيما جعل من الحوار على ألسنة أبطال القصة؛ بل لقد كان حرصه على أن يثبت رأيه ودعوته إلى الاصلاح داعياً له إلى أن يقحم كثيراً من القول في أساليب المحاورة لغير وقته، فكانت بعض المحاورات تطول أحياناً طولاً يدعو إلى الملالة ويبعد بموضوع المحاورة عن أصله وداعيه. والمحاورة كما يعرف كل من عالج القصة أو درس فنها — ليست موضعاً ملائماً للدعوة إلى الاصلاح وبيان أوجه الرأى فيه، ولكنها وسيلة من البيان في أوجز عبارة تصل بين رأى ورأى أو حادثة وحادثة مما يفيض به موضوع القصه؛ ولن يكون الحوار أبداً وسيلة إلى بث فكرة أو دعوة إلى إصلاح إلا بقدر غير ملحوظ ولا مُدرَك في جلته. إنما يكون ذلك في الحادثة لا في الحديث، وفيما يحكى لا فيما يُنطق به ...

على أننا وقد وافقنا المؤلف على أنه لم يكن له غاية من قصته في الدعوة إلى نوع من الاصلاح، نقول إن « ذلك النوع التصويري الذي يصور المناظر والشخصيات والميول والخواطر »

والنقاد ألا يتخذوا من عبارات وألفاظ مستهجنة (جاءت معبرة عن حالة عاطفية) أساساً يدعمون به حكمهم على كل من الأديبين الكبيرين. ونحن ندعوهم إلى بحث شخصيتيهما الأدبية في مخلفاتهم التي تركاها وهم أكثر ما يكونان سكونا وهدوءا فيجيء حكمهم نزيهاً معتبراً في نظر القراء ويسلمون من كثير من المهاترات التي تصيبهم بين الحين والحين

(فلسطين) علي كمال

هو فى نفسه غاية من الغايات الرفيعة يقصد إليها كثير من أهل الفن ؛ وقد بلغ المؤلف فى ذلك وأجاد وانتهى إلى غاية . ولقد كنت أقرأ بعض ما كتب المؤلف من الفصول التصويرية فى هذه القصة فأشعر بكثير من اللذة والاعجاب ؛ وأجل ما قرأت من هذه الفصول وصفه فى الفصل الأول عيد « شم النسيم » كما يحتفل به كثير من طوائف المصريين فى الريف والحضر ؛ وفى الفصل الرابع وصف حياة الشاب المزيب تتراى الآمال حوله فى الزواج والمصاهرة ، وتتمرك حوله أمانى الأهل والأصدقاء ؛ وفصول أخرى لا تقل عن هذين الفصلين جمالا وروعة

أما عناية المؤلف بالفن ومقدار توفيقه فيه ، فما أريد أن أسهب فى الحديث عنه ؛ فان من الظلم أن تكلف فتى فى الثالثة والعشرين أن يكون له من السيطرة على نفسه وعلى وجدانه ما يساعده على حبك قصة طويلة كهذه القصة على ما يقتضى فن الرواية على وجهه ؛ إذ كان كل هم الشاب فى مثل هذه السن أن يحشد كل خواطره وأمانى نفسه ومصورات خياله فيما يكتب ؛ فانه ليصعب عليه أن يغفل معنى أو فكرة أو حادثة تُلح على نفسه ؛ ومن هنا جاءت قصته — كما قرأتها — وكأنها فى نفسى قصتان لا رابطة بينهما إلا فيما تبدأ القصة وفيما تنتهى ؛ أما فى العرض وفى تسلسل الرواية فإن القارئ يكاد يحس فى أكثر من موضع أنه انتقل من قصة إلى قصة فلا يشعر أنه فيما كان فيه إلا حين يوشك أن يبلغ نهاية الفصل . وذلك شىء حقيق بالنظر والتدبر عند من يريد أن يكون قاصًا موفقاً ؛ فان أول شرط القصة هى أن تتسلسل بحوادثها تحت عينى القارئ حتى تبلغ بذلك أن تنقله من جو إلى جو فيسير فى قراءتها وكأنه يعيش بين أبطالها وعلى مقربة من زمانها ومكانها ؛ وما أنكر أن المؤلف قد بلغ إلى ذلك فى بعض الفصول ولكنه لم يبلغ إليه فى جملة القصة ؛ على أن هذا التنافر فى موضوع الرواية لا يستمر إلى نهايتها ؛ فما هو إلا أن ينتهى القارئ إلى حدّ ما ثم تسير القصة إلى خاتمتها طبيعية لا تكلف فيها ولا اصطناع ، حتى تنتهى إلى نهايتها فى حيلة موفقة

على أن هذه القصة — وهى مصرية المغزى والموضوع فى جملتها — تبتعد كثيراً فى بعض فصولها وحوادثها عن المألوف من عاداتنا وما نعرف ، فهى لا تصوّر صورة مصرية عامة يراها كل أحد ؛ ولكنها صورة خاصة قامت فى نفس كاتبها فى يوم ما فرآها على التعميم حقيقة بالتسجيل فى قصة يريد أن يجعل بها صورة لبعض ما فى مصر ؛ ولقد كنت أريد أن ألخص موضوعها فى هذا الفصل لأعرضها عرضاً جلياً لمن يريد أن يعرف ، ولكنى أوثر أن يكون تعريفى بها من بعيد حتى لا أقطع الطريق على من يريد أن يقرأها بقلم مؤلفها ليعرفها العرفان الحق

أما أسلوب المؤلف فى الأجزاء فهو الأسلوب السهل الطبيعى ، لا تكلف فيه ولا صناعة ؛ وفيه إلى ذلك روح وعاطفة وقلب نابض ؛ تقرؤه فتعرف نفس كاتبه بما تجيش به من أمانى وآلام تراها مصوّرة أدق تصوير وأبرعه ، فكأن وراء كل عبارة قلباً ينبض ، وكأن وراء الظلال من كل فصل نفسية سامية تؤمن بالمثل الأعلى إيمان الرأى والعقيدة ، وتقف جهدها على تحقيق المعنى الانسانى العام فى كل نفس وفى كل إنسان ؛ فهو أسلوب قصة ، وهو صرخات نفس حانقة ، وهو غيظ حبيس يتفجر نثراً وكتابة ، وهو أمانى وأحلام ، وهموم وأحزان ؛ وهو غبطة ورضا ، وسخط وألم . وإن فيه لمانى جديدة وفكراً جديداً ...

ولكن ذلك كله لا يحمل الناقد المنصف على تجاهل ما فى أسلوب المؤلف من غلطات فى اللغة والنحو وفى استعمال الكلمات كان حرياً أن يتنزه عنها ؛ ولو أنها غلطات تعد لما كان من حق أن أشير إليها هذه الاشارة ، ولكنها غلطات عامة ومتكررة بحيث لا تكاد تخلو صفحة من غلطة ... وإنى وقد قرأت للمؤلف وتذوقت فنه وأدبه لأجد من الخيانة أن أغض النظر عن هذه الغلطات ؛ فان كاتباً مثل مؤلف هذه القصة حقيق بأن يكون فى غد من أصحاب القلم والفكر فى هذا البلد لو كان أحرص من ذلك على لغته وعبارته ؛ وإن ذلك الأمل فى مستقبله الأدبى ليحملنى على أن ألفته إلى ذلك ليستكمل أدواته ويمهد لمستقبله

* * *

أما بعد فانها قصة مصرية ، وما تزال القصة الطويلة فى العربية شيئاً نحاوله فلم نبلغ فيه حد الكمال أو ما يقرب منه ؛ وإنه لفن رفيع يستحق العناية من أدبائنا ليسدوا نقص العربية فى هذا الباب ؛ فما يغيب عنى وقد ذكرت ذلك أن أثنى على المؤلف الفاضل لهذه المحاولة ؛ وما يغيب عنى مع كل أولئك أنها قصة ألفها مؤلفها منذ إحدى عشرة سنة وما يزال يومئذ شاباً حدثاً يخطو خطاه الأولى إلى هذا المترك الأدبى ؛ فاذا كنت اليوم أرى فيها مايستحق اللاحظة والتعليق ، فانها ملاحظات على الأديب الناشئ نقولا يوسف الذى ألف قصة (إلهام) سنة ١٩٢٧ وهو فى الثالثة والعشرين من عمره ؛ وهو عندى غير الأديب الفاضل (الأستاذ) نقولا يوسف فى سنة ١٩٣٨ ، الذى عرفه القراء فيما أنشأ بعد ذلك من مؤلفات لها خطر ومقدار وهو مع ذلك غير الأستاذ نقولا يوسف الذى نرجو أن يكون فى غد ...

(س)